

Samoele II

¹ Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa nitoboke roe andro e Tsiklage* t'i Davide, ² le pok'eo amy andro faha-teloy ty lahilahy boak' an-tobe' i Saole añe niriatsse iaby o siki'eo, naho deboke ty añ'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo, le nibabok' an-tane niambane ama'e. ³ Le hoe t'i Davide ama'e: Boak'aia v'ieho? le hoe re ama'e, Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. ⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re, Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'e. ⁵ Le hoe t'i Davide amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? ⁶ Le hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Zaho nitojeha' an-kaboa' i Gilboà† eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpiningi-tsoavalao. ⁷ Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e raho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy raho. ⁸ Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko: nte-Amaleke raho. ⁹ Le hoe re tamako: Mijohaña añ' ilako etoa, le vono, fa haoreañe ty mamihine ahy te mbe amako ty fiaiko. ¹⁰ Aa le nijohaña añ' ila'e eo raho naho vinonoko fa niantofako

* **1:1** Tsiklage: Fañaranañe hinotsokotsoke † **1:6** Gilboa: ty fañody mivariñe

ty hatò te tsy ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i sabaka'e añ' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoa.

¹¹ Finetre' i Davide amy zao o siki'eo vaho niriante'e; nanao zay iaby ondaty nindre ama'eo, ¹² nangoihoy ty rovetse, nililitse am-para' te haleñe ho a i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondati' IEHOVÀo, vaho ho a i anjomba' Israeley, ie fonga zinevom-pibara. ¹³ Le hoe t'i Davide amy ajalahi: Boak' aia rehe? le hoe ty nato'i'e: Anadrenetane nte-Amaleke raho. ¹⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembañe hañiti' tañañe handrotsake i noriza' IEHOVÀy? ¹⁵ Kinanji'i Davide amy zao ty gaon-dahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe, iambotraho: Le vinono'e ampanjevoañe. ¹⁶ Le hoe t'i Davide ama'e: Andoha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty vava'o ami'ty hoe: Zaho ty namono ty noriza' IEHOVÀ.

¹⁷ Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i ana'e Ionatane, ¹⁸ vaho linili'e t'ie haoke amo ana' Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse am-boke' Iasare ao:

¹⁹ Fa zinamañe an-kaboañe ey

ty hatsomerentsere' Israele!

Akore ty fikorovoha' o fanalalahio!

²⁰ Ko talilieñe e Gate ao,

ko tseizeñe an-damo' i Askelone ey;

tsy mone hirebeke o anak' ampela

o nte-Pilistioo

hera handia taroba o anak' ampela'

o tsy nisavareñeoo.

²¹ O ry haboa' i Giboà,

ee t'ie tsy hivotrahan-jono ndra orañe,
 ndra teteke miregorego voa soa;
 amy te ao ty nañifihañe an-tsereheñe
 ty fikala' o maozatseo,
 ty fikalan-defo' i Saole,
 hoe t'ie tsy norizañ' an-tsolike.

²² Boak' ami'ty lio' o zinamañeo,
 naho ami'ty havondra' o fatratseo
 tsy nivike ty fàle' Ionatane,
 tsy nimpoly mañomaño ty fibara' i Saole.

²³ I Saole naho Ionatane,
 ty hatsomerentsere'e naho
 ty hamaràm-bintañe t'ie nivelohne,
 mbe nifampipiteke iereo te nihomake;
 nalisa ta ty vantioñe,
 naozatse ta ty liona.

²⁴ O ry anak' ampela' Israele,
 mangololoiha ho a i Saole,
 i nampisikiñe anahareo mena
 naho ravoravo ila'ey,
 i nametake bange volamena
 an-tsaro' areoy.

²⁵ Akore te nitsingoritritse
 an-teñateñan-kotakotak' ao o maozatseo!
 Zinevo an-kaboañe ey t'Ionatane!

²⁶ Mioremeñe raho ty ama'o
 ry Ionatane rahalahiko;
 nifanjàka amako;
 fiain-tane ty fikokoa'o ahy,
 mandikoatse ty hatea' ampela.

²⁷ Akore ty fihotraha' o fanalolahio,
 nirotsake o haraom-pialiañeo.

2

¹ Ie aña zay, le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty aia ty handenàko? le hoe re: Mbe Kebrone* mb'eo. ² Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte Iezreele† naho i Abigale vali'i Nabale nte-Karmele. ³ Le nampionjone' i Davide ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho nimonēña' iareo o rova' i Kebroneo. ⁴ Nimb'eo amy zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy Davide te o nte-Iabese‡-Gilade§ ty nandenteke i Saole. ⁵ Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e ty hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ ami'ty fitretreza' areo i talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. ⁶ Aa le ho ferenaiña' IEHOVÀ naho haboa'e ama' areo ty hatò; vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy. ⁷ Aa le ampaozaro o fità' areoo, le mahasibeha; fa vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda raho ho mpanjaka' iareo.

⁸ Ie amy zao, rinambe' i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete* ana'i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime† mb'eo; ⁹ le nanoe'e mpanjaka' i Gilade naho o

* **2:1** Kebrone: Fifampilongoañe; firañetañe † **2:2** Iezreele: fitroara' IEHOVÀ; hazavà' IEHOVÀ ‡ **2:4** Iabese: Hamaiha'e; fisalarañe § **2:4** Gilade: talily mitoabotse * **2:8** Is'bosete: ondaty salareñe, mavoeñe † **2:8** Maknaime: kibohotse, tonda, firimboña

nte-Asoreo‡ naho Iezreele naho Efraime§ naho i Beniamine* naho Israele iaby. ¹⁰ Ni-efa-polo taoñe t'Is'bosete t'ie niorotse nifehe Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe nañorike i Davide ty anjomba' Iehoda. ¹¹ Le fito-tao-tsi-enem-bolañe ty naha-mpanjaka' i anjomba' Iehoday e Kebrone ao i Davide. ¹² Niavotse boake Maknaime t'i Abnere ana' i Nere rekets' o mpitoro' Is' Bosete ana' i Saoleo le nomb'e Gibone mb'eo. ¹³ Niavotse t'Ioabe†, ana' i Tseroià‡ naho o mpitoro' i Davideo nifanalaka am' iereo amy antara' i Giboney; ie nifampigaoñe le añ'ila' i antara etoañey ty firimboña'e raike vaho alafe' i antara eroañey ty firimboña'e raike. ¹⁴ Le hoe t'i Abnere am' Ioabe, Angao hiongake o gaon-dahio hihisa añatrefantikañe. Le hoe t'Ioabe: Angao hiongake.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i nte-Beniamine, foloro'amby ty mpiam' Is'bosete, ana' i Saole, naho folo-ro'amby ty mpitoro' i Davide. ¹⁶ Sindre nitan-ty lohan-drahalahi'e naho natsorifo'e andeme' i rahalahi'ey ty fibara'e vaho songa nitsingoritritse eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats' tsorime§ i toetse e Gibone zay. ¹⁷ Nampalovilovy ty hotakotak' amy andro zay; le nigioke t'i Abnere naho o ana' Israeleo añatrefam-pitoro' i Davide.

¹⁸ Teo ty ana-dahy telo' i Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele*, le nalisa

‡ 2:9 Asore: ehake; i manjotikey; i mañisakey § 2:9 Efraime: Mamokatse; mitombo * 2:9 Beniamine: anam-pitan-kavana † 2:13 Ioabe: maha-rae; satrie'e ‡ 2:13 Tseroià: fandovilovia' IEHOVA § 2:16 Kelkate-kats'tsorime: tete' o maozatseo, * 2:18 Asaele: sata' i Andrianamboatsé

am-pandia t'i Asaele manahake ty fanaloke tora'e. ¹⁹ Nañinjake i Abnere t'i Asaele; tsy niviombioñe mb'an-taña'e havana ndra havia amy fañitrihitriañ' orike i Abnerey. ²⁰ Nitoliboho amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: I Asaele v'ieho? hoe ty nato'i'e: Zaho. ²¹ Le hoe t'i Abnere tama'e: Mitsilea, mb'an-taña'o havana ndra havia, naho tsepaho ty gaon-dahy vaho holiro o fikala'eo, f'ie tsy nete tsy nañorik' aze avao. ²² Nindrae' i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña tsy hañorik' ahy; ino ty hanjevoñako azo an-tane? Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am' Ioabe rahalahi'oy? ²³ F'ie nifoneñe tsy hivioñe, aa le tinombo' i Abnera amy kitrondefo'ey ambane' ty pa'e faha lime eo le nipotitse am-boho'e ao i lefoñey vaho nitsingorokoronko mate eo. Ie amy zao, ze nizo i nikorovoha' i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. ²⁴ Fe nañoridañe i Abnere t'loabe naho i Abisà; le nitsofots' andro t'ie pok' an-kabo'a i Amà†, i aolo' i Già‡ an-dala' mb' am-patrambei' i Giboney.

²⁵ Nifanontoñe amy Abnere amy zao o ana' i Beniamineo vaho nijohañe an-kaboañe ey. ²⁶ Kinei' i Abnere amy zao t'loabe ami'ty hoe: Hamotseke nainai'e hao i fibaray? Tsy fohi'o hao t'ie higadoñe an-kafairañe avao? Ampara' te mb'ia vaho halalie'o ondatio ty tsy hañoridañe i rahalahi'ey? ²⁷ Le hoe t'loabe: Kanao veloñe t'i Andrianañahare, naho tsy nisaontsy rehe, le ampara' te niporea' ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly am-pañinjaha'e i rahalahi'ey. ²⁸ Aa

† 2:24 Amà: Ondatiko, ndra Ondati'e ‡ 2:24 Già: miaolo; mamokatse; miselekaiñe

le nampipopò antsiva t'Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak' añ'aly ka.

²⁹ Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t'i Abnere naho ondati'eo; nitsake Iordaney naho niranga i Bitrone§ vaho nigodañe e Maknaime. ³⁰ Nimpoly amy fañoridaña'e i Abnerey t'Ioabe; le ie natonto' iareo i mpitoro' i Davide rey le tsy niampe folo-sive' amby naho i Asaele. ³¹ Fe zinevo' o mpitoro' i Davideo amo lahilahi' i Beniamine naho a i Abnereo: t'indaty telon-jatotsi-enem-polo, fonga nikorokomake. ³² Nitakone' iereo t'i Asaele vaho nalente'e an-donan-drae'e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak' amy haleñey ka t'Ioabe, am-para' te niporea am' iereo e Kebrone aña i àndroy.

3

¹ Nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide; le nihafatratse erike t'i Davide vaho ninike erike ty anjomba' i Saole. ² Nisamak' anadahy e Kebrone ao t'i Davide; i Amnone* ty tañoloñoñoña'e boak' amy Akinoame nte-Iezreele; ³ i Kilabe†, ty faharoe, nasama' i Abigale vali' i Nabale nte-Karmele; ty fahatelo: i Abisalome‡, ana' i Maakà§ ana' i Talmay* mpanjaka' i Gesore‡; ⁴ ty fah'efatse i

§ 2:29 Bitrone: Fizarañe * 3:2 Amnone: Migahiñe naho to; mpañoke † 3:3 Kilabe: arovan-drae ‡ 3:3 Absalome: raen-kazavañe § 3:3 Maakà: forekekeñe * 3:3 Talmay: vavahaliko; rano mivotre † 3:3 Gesory: vavatane: fisarea'e; mikijoly

Adonià‡, ana' i Kagite§; ty faha-lime, i Sefatià* ana' i Abitale†; ⁵ vaho ty faha-eneñe, Itreamè‡, amy Eglà§ vali' i Davide. Songa nasama' i Davide e Kebrone ao. ⁶ Ie nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide, le nampaozam-batañe añ' anjomba' i Saole t'i Abnere.

⁷ Nisakeza' i Saole t'i Ritspà* anak' ampela' i Aià. Le hoe t'Isbosete amy Abnere, Ino ty nimoaha'o amy sakezan-draekoy? ⁸ Nampiforoforo i Abnere i enta' Isbosete zay, le hoe re: Lohan' amboa' Iehoda hao raho? Niferenaiñako anindroany hao ty anjomba' i Saole, rae'o, naho o longo'eo naho o rañe'eo, te ihe tsy naseseko am-pità' i Davide; t'ie nasisi'o ho aman-kakeo amy rakembay androany? ⁹ Ee te hanoen' Añahare amy Abnere naho mandikoatse, naho tsy hanoeko ty nifanta' IEHOVÀ amy Davide; ¹⁰ ty hampamindrañe boak' añ'anjomba' i Saole i fifeheañey naho hampitroareñe ambone' Israele naho Iehoda boake Dane† pake Beersevà‡ ty fiambesa' i Davide. ¹¹ Tsy nahavale i Abnere ndra volan-draiike re ty amy fihembaña'ey. ¹² Nañitrik' amy Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia o taneo? naho ty hoe: Mifañinà amako fa inao, ama'o ty tañako hanese Israele iaby. ¹³ Le hoe re, Antao arè, hifañina; fe

‡ 3:4 Adonià: IEHOVÀ ro taleko § 3:4 Kagite: mirebeke
 * 3:4 Sefatià: IEHOVÀ mpizaka † 3:4 Abitale: raen-jono,
 ndra raen-talinjo ‡ 3:5 Itreamè: hafanjàka' ondatio § 3:5
 Eglà: Tamana; sarete; bontoly * 3:7 Ritspà: fandreañe; tovo'e;
 saribòm-bato † 3:10 Dane: zaka; mpizaka ‡ 3:10 Be'er-sevà:
 vovom-panta; vovo faha-fito

hafantoko ama'o, te tsy ho isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale[§] anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoa hañisake ty tareheko. ¹⁴ Le nañitrik' am' Is'bosete ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseseo amako i Mikale tañanjombako nifofoeñ' añ' ofon-te-Pilisty zatoy. ¹⁵ Aa le nampihitrife' Isbosete vaho rinambe'e amy Paltiele* ana' i Laise†, vali'ey. ¹⁶ Nangololoike ty rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime‡ mb'eo. Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly re. ¹⁷ Ie amy zao fa nifañaone amo talè' Israeleo t'i Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho mpanjaka hifehe anahareo, ¹⁸ Aa le ano henaneo; amy te nafè' IEHOVÀ amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo am-pità' o nte-Pilistio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. ¹⁹ Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka zay, le nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide e Kebrone ao t'ie ninò' Israele iaby naho ty anjomba' i Beniamine iaby; ²⁰ le nimb' amy Davide e Kebrone aña t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanao' i Davide sabadidake t'i Abnere naho ondaty nindre ama'eo. ²¹ Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake raho hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arof'o iaby. Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo ampanintsiaña.

§ 3:13 Mikale: Tareheko * 3:15 Paltiele: Famotsora' IEHOVÀ
 † 3:15 Laise: Liona ‡ 3:16 Bakorime: jinobo; tea-aly;
 mahasibeke

²² Ingo te boak' an-kotakotak' aña amy zao o mpitoro' i Davideo naho Ioabe, ninday fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i Abnere, ie niraheña aña naho niavotse an-kanintsiña. ²³ Aa ie pok'eo t'Ioabe naho i valobohòke nindre ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampiavote'e mb'eo le nienga am-panintsiñaña. ²⁴ Aa le nomb' amy mpanjakay t'Ioabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo? Inao niheo mb'ama'o mb'etoa t'i Abnere; akore te nirahe'o mb'eo, ie vata'e aña? ²⁵ Fohi'o t'i Abnere ana'i Nere, te nimb' etoa hamañahy azo, hahafohiña ty fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe'o iaby. ²⁶ Ie niavotse amy Davide t'Ioabe le nampihitrike irak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe tsy nifohi' i Davide. ²⁷ Aa ie nimpoly mb'e Kebrone mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalambeiy hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime, le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Asaeley. ²⁸ Ie jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiña am' IEHOVÀ, amy lio' i Abnere ana' i Nerey raho naho ty fifeheako. ²⁹ Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-diolava, ke ty angamae, he ty miato am-pitoñoña, ke ty ampitsingorom-pibara, he ty tsy aman-kàneña. ³⁰ Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaiy t'i Abnere ty amy namonoa'e i rahalahi' iareo Asaele an-kotakotake e Gibone aña. ³¹ Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata saroña naho misikina

gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le nañorike i horantsañey t'i Davide. ³² Nalente' iereo e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty fiarañanaña'e nangololoike ty rovetse an-kibori' i Abnere eo vaho fonga nangoihoy ondatio. ³³ Aa le nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe:

Nihomake manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere?

³⁴ Tsy nisingoreñe o fità'oo,
tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;
nikorovoque hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.

Le niroveta' ondatio indraike. ³⁵ Nimb' amy Davide amy zao ondatio nanjotso mofo, ie mbe niantoandro, fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare amako ndra losore'e naho mitsopeke mofo ndra inoñe am-para' te tsofotse i àndroy. ³⁶ Nihaoñe' ondatio zay le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay. ³⁷ Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere. ³⁸ Le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele ao anindroany ty roandria fanalolahy? ³⁹ Mamake raho androany, ie vaho norizañe ho mpanjaka; toe loho gañe amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale' IEHOVÀ amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4

¹ Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i Abnere, le nigebañe ty fità'e vaho

ninevenevetse iaby o ana' Israeleo. ² Ondaty roe ty nimpifehem-pirimboñañe amy ana' i Saoley; ty raike natao Baanà*, naho ty tahina' ty raike: Rekabe†, sambe ana' i Rimone‡ nte Beerote§, ana' i Beniamine; amy te nivolilieñe amy Beniamine t'i Beerote; ³ aa le nibioñe mb'e Gitaim* mb'eo o nte-Beeroteo, vaho nañialo ho renetane aña pake henaneo. ⁴ Nanañ' anadahy kepek' am-pandia t'Ionatane ana' i Saole, ie lime taoña te pok'eo i talily i Saole naho Ionatane e Iezreeley le rinambe' i mpiatrak' azey naho nandrifitse ty lay; aa ie nitaentaña hipitsike le nidorasitse nahakepeke i natao Mefibosètey†. ⁵ Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ' anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre am-pandreaña ao. ⁶ Nimoak' am-po i anjombay iereo nanao ho mpampibalike varebolè, le tinombo' iareo ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. ⁷ Ie nimoak' añ' anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-pandrea'e ao, le tinombo' iareo, vinono, naho kinitisi' iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleñey niranga i montoñey. ⁸ Nendese' iereo mb'amy Davide e Kebrone mb'eo ty añambone' Isbosete le nanao ty hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana' i Saole rafelahi'oy,

* 4:2 Baanà: amy vale-fatey; an-kasotriaña † 4:2 Rekabe: efa mira: tarihen-tsoavala efatse ‡ 4:2 Rimone: Nonjoneña; ampongabendañitse § 4:2 Beerote: vovoña; fampalange-saña * 4:3 Gitaim: Fipiritan-divay † 4:4 Mefibosete: miboak'am-bavako ty inje

i nipay ty fiaï'oy, fa nondroha' IEHOVÀ ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho amy tiri'ey anindroany. ⁹ Aa hoe ty natoï' i Davide amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone nte-Beerote: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze atao rafelahy iaby, ¹⁰ naho nitalily amako ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e te nanday talily soa. Fe ri-nambeko vaho zinevoko e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. ¹¹ Tsy antsake hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane añ'anjomba'e ampandrea'ey? Tsy hampañavahako am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo an-tane atoy? ¹² Aa le linili' i Davide o gaon-dahi'eo, le vinono' iereo naho kinitrike o fitañe naho fandia' iareo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney. Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5

¹ Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o naho nofo'o zahay. ² Ie omale naho fakomale-bey le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty niaolo vaho nampipoly Israele; le hoe t'IEHOVÀ ama'o, Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. ³ Aa le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; vaho noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. ⁴ Telopolo taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efapolo taoñe, ⁵ nifehe Iehoda e Kebrone ao fito

taoñe tsi-enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Ierosalaime* ao telopolo taoñe telo' amby.

6 Nomb'e Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo, haname o nte Iebosio, o mpimoneñe amy taneio, ze nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey ty hampiamboho azo tsy himoak' atoy; ie natao' iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. 7 Fe rinambe' i Davide ty rova' i Tsione†; i atao rova' i Davidey. 8 Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa o nte-Iebosy am-pionjonañe amy firoroñan-dranoy, ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy. 9 Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo mb'eo boake Milò ‡mb'añate'e ao t'i Davide. 10 Nitoabotse erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andri-anañahare' i Màroy.

11 Aa le nañitrifa' i Kirame§ nte-Tsore* ìrake t'i Davide naho mendoraveñe naho mpandranjy naho mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjomba t'i Davide. 12 Nioni' i Davide t'ie noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e Israeleo ty fifehea'e. 13 Mbe nañengà sakeza naho valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake Kebrone aña;

* 5:5 Ierosalaime: aroñarom-panintsifañañe † 5:7 Tsione: Fampitiahivañañe natroatse; lonake ‡ 5:9 Milò: Haliporañañe § 5:11 Kirame: Fionjona' ty havelo; mpijroy * 5:11 Tsore: Haozarañañe; vato; masioña

teo ka te nahasamake ana-dahy naho anak' ampela t'i Davide. ¹⁴ Zao ty añara' o nasama'e e Ierosalaimeo: i Samoa† naho Sobabe‡ naho Natane§ naho i Selomò*, ¹⁵ naho Iebkare† naho Elisoa‡ naho Nèfege§ naho Iafià*, ¹⁶ naho i Elisamà† naho Eliadà‡ vaho i Elifelete§.

¹⁷ Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide, le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. ¹⁸ Nimb' am-bavatane' i Refaime* ey ka o nte' Pilistio vaho nivelatse. ¹⁹ Aa le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o an-tanako hao? Le hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Mionjona, fa tsy mete tsy hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ²⁰ Nimb'e Baale-peratsime† mb'eo t'i Davide naho zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo rafelahikoo t'IEHOVÀ manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey. ²¹ Napo' iareo eo o samposampo' iareoo le sinodo‡ i Davide naho ondati'eo. ²² Niheo mb'eo indraike o nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey.

† 5:14 Samoa: i janjiñañey; i oriheñey ‡ 5:14 Sobabe: tafampoly; tolike; pitsik'afó § 5:14 Natane: tolotse; nitambezañe * 5:14 Selomone: mpampilongo; ginoke; † 5:15 Iebkare: Fijoboñañe; i jinoboñey ‡ 5:15 Elisoa; I A'harem-pandrombahako § 5:15 Nèfege: maleme; migebañe * 5:15 Iafià: mampahazava; miborake † 5:16 Elisamà: I Andrianañahare mijanjiñe ‡ 5:16 Eliadà: mahafohinañe an'Andrianañahare § 5:16 Elifelete: t'i A'harem-pamotsorañe * 5:18 Refaime: Fanalolahy mijoala maro † 5:20 Baal-peratsime: Talè mampizara ‡ 5:21 Heb: nengae'

23 Aa ie nañontane IEHOVÀ t'i Davide, le hoe re: Ko mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iareo tandrife o sohiho§, 24 aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe andigiligi' o sohiho le mionjona amy te hiaoloa' IEHOVÀ nahareo handafa i valobohòn-te-Pilistiy. 25 Aa le nanoe' i Davide i nandilia' IEHOVÀy vaho zinevo'e boake Gebà* pake Gezere† o nte-Pilistio.

6

1 Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy Israele ao, telo ale. 2 Niavotse amy zao t'i Davide rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday* hañakatse i vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty tahina' IEHOVÀ i Màroy, ie mimoneñe añañtrefa' o kerobeo. 3 Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe† e Gibà‡ ao vaho nendese' i Ozà§ naho i Akiò* ana' i Abinadabe i sarete vaoy. 4 Toe nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. 5 Nitsinjake añañtrefa' IEHOVÀ t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-pañarahañe ze karazan-draha titiheñe nanoeñe an-kazombatango, naho an-jejobory naho marovany naho fikorintsañe naho kantsañe vaho fikoriñañe.

§ 5:23 Bakà: Hatae mitañy, tsampa miradorado * 5:25 Gebà: tamboho; fitovy † 5:25 Gezere: fizarañe, lilin-jaka * 6:2 Baale-Iehoda: Roandria-Iehoda (toetse) † 6:3 Abinadabe: raem-pañina -pahimbañañe ‡ 6:3 Gibà: Tamboho § 6:3 Ozà: haozarañe; ose * 6:3 Akiò: rahalahi'e, longo'e

6 Ie nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone† eo, le nitakare' i Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetseketse' o katrakao. 7 Aa le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey, vaho nihomak' añ' ila' i vatam-pañinan' Añaharey eo. 8 Nanahelo t'i Davide te finanto' IEHOVÀ t'i Ozà, aa le natao'e ty hoe Peretsozà‡ ty añara' i toetsey pake henaneo. 9 Nirevendreveñe amy IEHOVÀ t'i Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty hampombañe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' amako mb'etoa? 10 le tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i Davide mb'eo ty vatam-pañina' IEHOVÀ fe navi' i Davide mb'añ'anjomba' i Ovededome§, nte-Gate* ao. 11 Nitolom-pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo volañe i vatam-pañina' IEHOVÀy; le nitahie' IEHOVÀ t'i Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. 12 Natalily amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-drova' i Davide ankafaleañe i vatan' Añaharey. 13 Ie amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-pañina' IEHOVÀio, le nisoroñe ty añombelahy naho ty bania vinondrake. 14 Nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ an-kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe

† 6:6 Nakone; maike; faramparañe, matrovoke ‡ 6:8 Peretsozà: finatsike t'i Ozà § 6:10 Ovededome: mpitoro' i Edome * 6:10 Gate: fipiritan-divay

leny t'i Davide. ¹⁵ Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba' Israele iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe o tsifan' añondrio ty vatampañina' IEHOVÀ. ¹⁶ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatampañina' IEHOVÀ, le nitilhitse andalan-kede ty Mikale ana' i Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake naho nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ le nitorifihe'e an-tro'e. ¹⁷ Aa le nazili' iereo i vatampañina' IEHOVÀy vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho engam-panintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Ie nihenefe' i Davide ty fisoroñañe o enga oroañeo naho o engam-panintsiñañeo le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy. ¹⁹ Le hene nanjotsoa'e boko-mofa naho fatetsena naho garatom-balòboke ondatio, i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ' anjomba'e aña.

²⁰ Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ' anjomba'eo. Le niakatse nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak' ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroñe aolo' maso' o anak' ampatampitoro'eo manahake ty fibongia' o tsivokatse tsy aman-keñatseo! ²¹ Le hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' IEHOVÀ, ie nijoboñe ahy ambonendrae'o naho ambone' i anjomba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' IEHOVÀo, hifehe Israele; Aa le hitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ raho. ²² Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela

nivolañe'oo, ie ro hiasy ahy. ²³ Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7

¹ Ie amy zao, fa nimoneñe añ' anjomba'e ao i mpanjakay vaho hene nampitofae' IEHOVÀ ze rafelahi'e mb' etia mb'etia, ² le hoe i mpanjakay amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneñe añ' anjomba mendoraven-draho, fe mimoneñe an-damba miradorado ao ty vatam-pañinan' Añahare. ³ Le hoe t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ' arofo'o; fa ama'o t'IEHOVÀ.

⁴ Fe amy haleñey avao, niheo amy Natane ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneñako? ⁶ Zaho tsy nimoneñe an-traño sikal' amy nampiavotako boake Mitsraime aña o ana' Israeleoy, pak' androany, fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. ⁷ Aa vaho fa nametse tsara raike hao raho am-pifokoa' Israele ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo ana' Israeleo, o nandiliako hamahaña ondatiko Israeleo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia'o anjomba mendoraven-draho? ⁸ Aa le zao ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Rinambeko am-piandrazaña ao rehe, am-pañorihaña añondry, ho mpifelek' ondatiko Israeleo. ⁹ Fa nindre ama'o raho ndra aia' aia ty nañaveloa'o, naho zinamako aolo'o ey o rafelahi'o iabio; mbore hitolorako tahinaña ra'elahy, manahake o jabajaba an-tane atoio.

10 Le hanendreako toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa himoneñe an-toe'e, tsy ho tsoboreñe ka; vaho tsy hanolo-tsotry am'iareo ka o anan-katsivokarañeo, manahake te taolo, 11 sikal' amy andro nililieko mpizaka hifehe ondatiko Israeleio. Le hampitofàko amo rafelahi'o iabio rehe. Tovo izay, Mitaroñe ama'o t'IEHOVÀ t'ie hanoa' IEHOVÀ anjomba. 12 Ie heneke o andro'oo, naho hirotse aman-droae'o ao, le horizako ty tiri'o hanonjohy azo, ty hiboak' antsandri'o, le hajadoko i fifeleha'ey. 13 Ie ty handranjy anjomba ho amy añarakoy, le horizako ho nainai'e i fifeleha'ey. 14 Ho rae ama'e raho, le ho anake amako re; aa ie mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-pamofoha' o ana' ondatio; 15 fe tsy hasintak' ama'e ty fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy Saole, i naviko aolo'o. 16 Hioreñe ho fatratse nainai'e añatrefa'o ty fifehea'o vaho hajadoñe ho kitro añ'afe'e ty fiambesa'o. 17 Nitaroñe' i Natane amy Davide i tsara zay naho i hene aroñaroñey.

18 Aa le nizilik' ao t'i Davide mpanjaka ni-ambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe; Ia v'iraho ry Talè IEHOVÀ vaho ino i trañokoy te nendese'o pak'eo? 19 f'ie mbe loho kede am-pihaino'o, ry Talè IEHOVÀ, kanao nitsarae'o i akibam-pitoro'oy t'ie ho haehae aña ka; ie toe fañoaha ondaty, ry Talè IEHOVÀ? 20 Aa ino ka ty hivolaña' i Davide? amy te Ihe ro maharofohanañe o mpitoro'oo ry Talè IEHOVÀ. 21 O tsara'oo naho o arofo'oo ty nanao'o o raha ra'elahy iaby zao, naho nampibentara'o amo

mpitoro'oo. ²² Aa le onjonen-dRehe ry Rañandria IEHOVÀ, fa tsy amam-pihambañe, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ' Azo, ty amy ze he'e jinanjin-dravembia'ay. ²³ Aa ia ka ty fifeheañe ambone' ty tane toy mañirinkiriñe ondati'o Israeleo, ie navoten' Andrianañahare hijebañe aze hondati'e, hanoa'e tahinañe, hitoloña'e raha fanjaka naho tsitantane ho antane'o añaatrefa' ondaty jineba'o amo fifeheañeo naho amo 'ndrahare'eo ho azo boak' antane Mitsraimeo? ²⁴ naho najado'o ho azo ondati'o Israeleo ho foko'o nainai'e, ry IEHOVÀ vaho te Ihe ro Andrianañahare' iareo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare, ajadoño ho nainai'e i nitsarae'o o mpitoro'oo naho i anjomba'eiy; aa le ano i linaño'oy. ²⁶ Honjoneñe nainai'e ty tahina'o, soa te ho saontsieñe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele; vaho hioreñe nainai'e añaatrefa'o ty anjomba' o mpitoro'o Davideo. ²⁷ Fa nabenta'o amo mpitoro'oo, ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israeleo ami'ty hoe: Handranjiako anjomba; aa le nahasibek' an-troke ty mpitoro'o hitaroñe o halaly zao. ²⁸ Toe Ihe ry Talè IEHOVÀ, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo ro to vaho nampitamae'o amo mpitoro'oo o raha soa zao; ²⁹ ie henaneo, ehe te ho no'o ty hitahy ty akibampitoro'o hitoloña'e nainai'e añaatrefa'o, ty amy nitsara'oy ry Talè IEHOVÀ; le lonik' abey te ho soatahy nainai'e ty akibampitoro'o am-pitahia'o.

8

¹ Ie aña, linafa' i Davide o nte-Pilistio le

navoho'e ambane vaho tinava' i Davide am-pità' o nte Pilistio ty renen-drova' iareo. ² Linafa'e ka o nte-Moabeo le zinehe'e an-taly, ie nampibaboheñe an-tane eo; nanjehe taly roe ho zamañe, le nitana'e ho veloñe ty taly raike. Aa le nitoroñe i Davide o nte-Moabeo, nañenga ama'e. ³ Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona'e mb' an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoñe ty fifehea'e. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty mpiningitsoavala arivo-tsi-fiton-jato, naho lahindefoñe ro' ale; le nanoe' i Davide fira-sintake iaby o soavalan-tsareteo naho tsy ty zato nahaja'e ho an-tsarete zato. ⁵ Aa ie pok'eo o nte-Arameo boake Damasek' añaño hañolotse i Kadadetsere mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-roarivo lahindefo' o nte-Arameo. ⁶ Nampipoha' i Davide e Arame' i Damasek' ao ty mpirailiandahindefoñe naho nanoeñe mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho nañenga ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe amy ze nomba'e iaby t'i Davide. ⁷ Rinambe' i Davide ze fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsereo vaho nasese'e e Ierosalaime aña. ⁸ Le nangalà' i Davide torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i Kadadetsere.

⁹ Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere, ¹⁰ le nampihitrife' i Toy amy Davide mpanjaka ty ana'e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy nialia'e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy amy Toy t'i Kadadetsere, le nandesa' Iorame fanake volafoty naho fanake

volamena vaho fanake torisike. ¹¹ Nengae' i Davide mpanjaka am' IEHOVÀ zay, mindre amo volafoty naho volamena navi'e boak' amo hene fifeheañe nampiambanea'eoo: ¹² boak' Arameo naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy Kadadetsere, ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobàio. ¹³ Nahazo asiñe t'i Davide te nimpoly amy nandafañe o nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-tsi-valoarivo. ¹⁴ Nampipoha'e mpirai' lia t'i Edome, toe nitsitsihe'e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao mpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Natolo' IEHOVÀ amy Davide ty fandreketañe ndra aia'aia ty nomba'e.

¹⁵ Nifelehe' i Davide t'Israele iaby naho nizaka ze hene ondati'e an-kavantañañe naho an-kavañañañe. ¹⁶ Ioabe ana' i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho mpamolily t'Iehosafate, ana'i Akilode; ¹⁷ mpisoroñe t'i Tsadoke* ana' i Akitobe naho i Akimelek' ana' i Abiatare; naho mpitan-tsokitse t'i Sereià; ¹⁸ naho mpifehe' o nte-Keretio naho o nte-Peletio t'i Benaià, ana' Iehodaià; vaho talèm-pifehe o ana' i Davideo.

9

¹ Aa hoe t'i Davide: Mbe aman-tsehanga'e hao ty anjomba' i Saole hampiboahako fañisohañe Ionatane? ² Ie amy zao teo ty boak' añañjomba' i Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji' iereo ho mb'amy Davide mb'eo, le hoe i mpanjakay ama'e: Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o

* **8:17** Tsadoke: to, nañatoañe; fokom-pisoroñe

mpitoro'oo. ³ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aa vaho tsy nampipoke sehanga'e hao ty anjomba' i Saole hañasoako am-patarihan' Añahare? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay. Toe mbe aman' anake kepek' am-pandia'e t'Ionatane. ⁴ Le hoe i mpanjakay tama'e: Aia re? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay, Oniño t'ie añ'anjomba' i Makire ana' i Amiele e Lo-debare añe. ⁵ Aa le nampañitrife' i Davide, mpanjaka boak' añ' anjomba' i Makire e Lo-debare ao. ⁶ Niheo mb'amy Davide mb'eo t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, nibabok' an-dahara'e naho nidrakadrakake. Le hoe t'i Davide: O Mefibosete! Hoe ty natoï'e: Intoy o mpitoro'oo! ⁷ Le hoe t'i Davide ama'e: Ko hemban-drehe, fa toe hisoheko ty am' Ionatane rae'o, naho hene hampoliko ama'o ty tane' i Saole rae'o vaho hikama am-pandambañako eo nainai'e rehe. ⁸ Niambanea'e le nanao ty hoe: Ino o mpitoro'oo te haoñe'o o amboa mate manahak' ahio?

⁹ Kinanji' i mpanjakay amy zao t'i Tsibà mpitoro' i Saole, le nanao'e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-talè'oy ty fanaña' i Saole naho i anjomba'ey. ¹⁰ Havae'o naho o ana'o naho mpitoro'oo ho aze i taney vaho hatonto' areo o voka'eo soa te hanañe mahakama ho kamae'e i anan-talè'oy; fe hikama nainai'e ampandambañako t'i Mefibosete anan-talè'o. Toe nanañ' ana-dahy folo-lim' amby naho mpitoroñe roapolo t'i Tsibà. ¹¹ Aa le hoe ty asa' i Tsibà amy mpanjakay: Hanoe' o mpitoro'oo i nandilia' i talèko mpanjakay amo mpitoro'oo; aa le nikama ampandambaña'e eo re manahake te

raik' amo ana-dahi' i mpanjakaio t'i Mefibosete. ¹² Nanañ' anadahy tora'e ka t'i Mefibosete, Mika ty añara'e. Songa nimpitoro' i Mefibosete o mpi-moneñe añ' anjomba' i Tsibào. ¹³ Fe nimoneñe e Ierosalaime ao t'i Mefibosete, amy te mpikama am-pandambaña' i mpanjakay, ie nikepek' ampandia'e roe.

10

¹ Ie aña, le nivilasy ty mpanjaka' o ana' i Amoneo, vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Khanone, anadahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: Hanolorako isoke t'i Khanone ana' i Nakase, amy te nañaso ahy ty rae'e. Aa le nahitri' i Davide am-pitàm-pitoro'e ty rano manintsiñe hañohòa'e ty aman-drae'e. Le niheo mb'an-tanen' ana' i Amone mb'eo o mpitoro' i Davideo. ³ Fe hoe o ana-dona' i Amoneo amy Khanone, talè' iareo: Hiasy an-drae'o hao ty nañitrifa' i Davide mpañohò ama'o? Te mone nampihitrife' i Davide hisarisary i rovay o mpitoro'eo handrot-saha'e. ⁴ Aa le rinambe' i Khanone o mpitoro' i Davideo naho niharate'e ty vaki' o somo'eo naho tinampa'e añaivo'e o siki'eo pak' am-piambesara' iareo, vaho niroahe'e mb'eo. ⁵ Ie natalily amy Davide, le nampisangitrifa'e aña, fa nivata'e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay tama'e: Mandiñisa e Ieriko aña ampara' te mitombo o tanteahe' areo vaho mimpolia.

⁶ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo t'ie nihamantiña amy Davide, le nañirake o ana' i Amoneo naho nikaramà'e o nte-Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào, lahindefo ro' ale, naho ty

mpanjaka' i Maakà reketse lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe rai-ale-tsi-ro-arivo. ⁷ Aa ie jinanji' i Davide, le nirahe'e t'Ioabe, naho ty valobohò' o fanalolahio. ⁸ Niavotse o ana' i Amoneo naho hinajari' iareo am-pimoahañe an-dalambey ey i hotakotakey; le nitokañe an-kivoke ey ka o nte-Arame' i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati' i Tobe vaho i Maakào. ⁹ Ie nioni' Ioabe te nilahatse aolo'e naho amboho'e i aliy, le jinobo'e iaby ze fanalolahi' Israeleo, vaho riniri'e hiatreke amo nte-Arameo; ¹⁰ nafanto'e am-pità' i Abisay rahalahi'e ty ila' ondatio, vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. ¹¹ Le hoe re: Naho maozatse te amako o nte-Arameo le oloro, fe naho fatratse te ama'o o ana' i Amoneo le homb'eo raho hañimba azo. ¹² Mahavania, ehe te ho ventèñe am' ondatin-tikañe naho amo rovan' Añaharen-tikañe te maozatse tika; vaho te hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e ho soa. ¹³ Aa le nañarine hiatreatre amo nte-Arameo t'Ioabe naho o mpiama'eo vaho nitriban-day aolo'eo iereo. ¹⁴ Ie nitrea' o ana' i Amone te nibañe aña o nte-Arameo, le nitriban-day aña trefa' i Abisay ka iereo nimoak' an-drova ao. Aa le napo' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

¹⁵ Ie trea' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nifanontoñe. ¹⁶ Le nañirake t'i Kadadetsere, naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i Kadadetsere ho mpiaolo. ¹⁷ Nitaliañ' amy Davide, le natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho nivotrake e Kelame eo. Nihajarie' o nte-Arameo ty fanamea' iareo i Davide vaho nialia'e. ¹⁸ Nitriban-day aolo'

Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty mpinday sarete fiton-jato, naho mpiningi-tsoavala efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake mpiaolo' ty valobohò' iareo vaho nihomak' eo. ¹⁹ Aa ie nioni' o mpanjaka mpi-toro' i Kadadetsereo te nahagioke t'Israele, le nifampilongo am' Israele vaho nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11

¹ Ie an-tsam-pamalihan-taoñe, i sam-piavotampanjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'Ioabe, rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iereo o ana' i Amoneo vaho niarika-tohe' iereo t'i Ramà. F'ie nitambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. ² Aa teo ty hariva te nitroatse am-pandrea'e t'i Davide, naho nidraidraitse antafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i rakembay, hasoa-vintañe. ³ Nampañitrike hañontane i rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae, ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? ⁴ Aa le nampihitrihe' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e, aa ie fa nañefe-batañe amy haleora'ey ro nimpoly añ'anjomba'e ao. ⁵ Niareñe i rakembay vaho nirahe'e amy Davide ty hoe: Mivesatse raho.

⁶ Aa le nafanto' i Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide t'i Orià. ⁷ Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i Davide te nanao akore t'Ioabe, naho ondatio naho i fañotakotaha' i aliy. ⁸ Le hoe t'i Davide amy

Orià: Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà fandia. Aa le niavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo boak' amy mpanjakay. ⁹ Fe nirotse an-dalan' anjomba' i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talè'ey iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. ¹⁰ Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy Orià, Tsy vaho nihirik' an-dia-lava v'ieho? Aa vaho akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? ¹¹ Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneñe an-kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà; mbore mitobe an-kivok' ey t'Ioabe talèko mindre amo mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao hao raho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o, tsy hanoeko. ¹² Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa atoy hey te anito, le hengako hiavotse te maray. Aa le niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay; le ie loakandro ¹³ nikanjie' i Davide naho nikama naho ninoñe ama'e; vaho nimamoe'e; le niakatse aña re te hariva nandre am-pandreaña mindre amo mpitoro' i taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo.

¹⁴ Aa ie maraiña, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide, vaho nampisangitriafa'e am-pità' i Orià. ¹⁵ Le hoe ty sinoki'e amy taratasiy: Apoho aolo amy hotakotake miforoforoy t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho fofuheña hivetrake. ¹⁶ Ie amy zao, naho nisary i aliy t'Ioabe le nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. ¹⁷ Aa le

niavotse ondati' i rovaio, nifandraparapak' am' Ioabe; nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i Davideo; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. ¹⁸ Le nañirake t'Ioabe naho nitalily i aliy amy Davide; ¹⁹ le hoe ty nafanto'e amy nampihitriifa'ey: Ie fa nitalilie'o amy mpanjakay i aly iabiy, ²⁰ naho miforoforo ty haviñera' i mpanjakay, manao ama'o ty hoe: Aa vaho akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao? Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak' ambone' i kijoliy ey? ²¹ ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete? tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanañe-ambone ama'e boak' an-kijoly ey nampihomak' aze e Tebetse aña? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i rindriñey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o Orià nte-Kitey. ²² Aa le nimb'eo i nafantokey vaho natalili'e amy Davide iaby i nampañitrife' Ioabe azey. ²³ Le hoe i ñrakey amy Davide: Toe naname anay ondatio naho niakatse mb' ama'ay an-kivoke ey fe nampolie'ay pak' ampimoahaña an-dalam-bey eo. ²⁴ Le hiniriri' o mpitàm-paleo o mpitoro'oo boak' amy kijoliy, naho amo mpitoro' i mpanjakaio ty nivetrake, vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite mpitoro'oy. ²⁵ Aa le hoe t'i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta'o am' Ioabe: Ehe te tsy hampioremeña azo o raha zao fa tsy mete tsy mampibotseke mb'eo mb'eo avao i fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha'o amy rovay vaho rotsaho. Osiho re. ²⁶ Ie jinanji' i tañanjomba' i Oriày te vilasy t'i Orià vali'e le nandala'e. ²⁷ Ie aña i fandalà'ey

le nahitri' i Davide ty holia'e añ'anjomba'e ao naho nengae'e ho vali'e vaho nisamak' ana-dahy ho aze. Fe tsy ninò' IEHOVÀ i nanoe' i Davidey.

12

¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ amy Davide t'i Natane. Le nomb' ama'e mb'eo nanao ty hoe: Teo t'indaty roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake ty raike. ² Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-tro' i mpañalealey; ³ fe nipoie i rarakey naho tsy ty anak' añondry vave raike vinili'e naho nibeize'e; ie nibeizeñe ama'e naho amo keleia'eo, nihinana'e ka i tsindro'ey naho ninoñe amy fitovi'ey vaho nandre añ'araña'e eo vaho nihoe anak' ampela ama'e. ⁴ Pok' amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le nado'e, tsy nangala'e i lia-rai'ey, hañajaria'e ho a i mpañavelo nivotrak' ama'ey, fe rinambe'e i vik' añondri' i rarakeiy vaho nihajarie'e ho a indaty nivotrak' ama'ey. ⁵ Niforoforo am' indatiny ty haviñera' i Davide; le hoe re amy Natane : Kanao veloñe t'IEHOVÀ mañeva hakoro-make indaty nanao i raha zaiy; ⁶ vaho havaha'e in' empatsé i vik' añondriy, amy nanao'e o haloloañe zaoy, ie tsy niferenaiñe indatiny. ⁷ Aa hoe t'i Natane amy Davide, Ihe 'nio ondatio. Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Norizako ho mpanjaka' Israele rehe, naho rinombako ampità' i Saole; ⁸ natoloko azo ka ty anjombantalè'o, naho o valin-talè'oo ho añ'araña'o, naho natoloko azo ty anjomba' Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama'o zay ho nitompeako

zao naho zao iaby. ⁹ Inoñ' arè ty nitsambolitioa'o ty tsara' IEHOVÀ, hanoa'o haratiañe ampahatreavako? Zinevo'o am-pibara t'i Orià nte-Kite naho rinambe'o ho vali'o i tañanjomba'ey, ie vinono'o am-pibara' o ana' i Amoneo. ¹⁰ Ie amy zao, le lia'e tsy hienga ty anjomba'o i fibaray amy te nitsambolitioa'o Ahiy, vaho rinambe'o ho vali'o ty vali' i Orià. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hampitroboeko añ' anjomba'o ao ty hankàñe, naho ho tavaneko añatrefam-pihaino'o o vali'oo naho hatoloko ami'ty marine azo, ie hifandia tihy amo vali'oo ampahatreava' i àndroy. ¹² Ihe nanao aze añetake fa izaho ka ro hampidodea o raha zao añatrefa' Israele iaby naho añatrefa' i àndroy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Natane: Aman-kakeo am' IEHOVÀ raho. Le hoe t'i Natane amy Davide: Fa napo' IEHOVÀ ka i tahi'oy; tsy hihomake rehe. ¹⁴ Fe amy te nanokafa'o lalañe o rafelahi' IEHOVÀo amy sata'oy, hiteratera, le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe'o.

¹⁵ Nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Natane. Le pinao' IEHOVÀ ty ajaja sinama' i vali' i Oriày amy Davide, vaho narare mafe. ¹⁶ Nihalalie' i Davide aman Añahare i ajajay, naho niliilara' i D'avide, vaho ie nimoake ao, le mandre an-tane avao amy haleñey. ¹⁷ Niongak' amy zao o androanavi' i anjombaio le nijohañe añ'ila'eo hampitroatse aze boak'an-tane; fe tsy nimete, vaho tsy nitraofa'e fikama. ¹⁸ Ie amy andro fahafitoy, nimate i ajajay. Le nihembañe o mpitoro' i Davideo tsy nahavany hisaontsy ama'e te simba i ajajay; fa hoe iereo: Inay, ie mbe nivelohne i ajajay, naho nisaontsen-tika

le tsy hinao'e ty feon-tika; antsake te atalily aze te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? ¹⁹ Fe nioni' i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro'eo vaho nifohi' i Davide te nimate i ajajay; le hoe t'i Davide amo mpitoro'eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo: Simba. ²⁰ Niongake boak' an-tane amy zao t'i Davide le nisasa naho nihosotse naho novae'e o saro'eo; le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, nitalaho; naho nimoak' añ'anjomba'e; le nanjotsoa' iareo mahakama t'ie nanohiñe, vaho nikama. ²¹ Le hoe o mpitoro'eo tama'e: Ino o nanoe'o zao? ihe nililitse naho nirovetse te nivelohne i ajajay; f'ie nisimba i ajajay, le nitroatse rehe vaho mikama. ²² Aa le hoe re: Naho mbe nivelohne i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa nataoko te: Ia ty mahafohiñe hera hañisok' ahy t'IEHOVÀ vaho hitambeloñe i ajajay? ²³ F'ie mate henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloñe aze hao? Toe homb' ama'e aña raho f'ie tsy himpoly amako. ²⁴ Aa le nihohòe' i Davide t'i Batesevàe vali'e, le nizilik' ama'e ao naho niolora'e, naho nisamak' anadahy vaho natao'e Selomò ty añara'e. Le nikokoa' IEHOVÀ; ²⁵ vaho nirahe'e am-pità' i Natane mpitoky; le tinoka'e ty hoe Iedidià ty añara'e, ty amy IEHOVÀ.

²⁶ Ie henane zay nialy amy Rekabe anak' Amone, t'Ioabe vaho rinambe'e i rovam' pan-jakay. ²⁷ Aa le nampañitrike irak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa nialiako ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy. ²⁸ Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname i rovary, naho tavano, kera zaho ty handrambe

i rovay, le ho tokaveñe ami'ty añarako. ²⁹ Aa le natonto' i Davide ondaty iabio, naho nion-jomb'e Rakabe mb'eo naho nifandraparak' ama'e vaho rinambe'e, ³⁰ le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty sabaka'e; talenta vola-mena ty lanja'e naho nampipetaham-batosoa; vaho napetak' añambone' i Davide. Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovay. ³¹ Nakare'e iaby ondatio naho nampitoloñe'e lasý naho lasarý viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike; zay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime aña t'i Davide naho ondaty iabio.

13

¹ Ie aña, nanan-drahavave soa vintaña t'i Absalome ana'i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa' i Amnone ana' i Davide. ² Akore ty fioremèña' i Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e; ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Ionadabe. ⁴ Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe anampanjaka ro minike avao handro am-pohatse? Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:

Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. ⁵ Aa le hoe t'Ionadabe ama'e: Mandrea ampandrea'o, le manoa sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty hoe: Ehe, ampombao mb'etoa ty rahavaveko Tamare, hama-hana'e mofo ahy, naho hañalankaña mahakama

añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako an-taña'e. ⁶ Aa le nandre eo t'i Amnone, mintse narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone amy mpanjakay: Ehe, angao hamb' etoa ty rahavaveko Tamare hamboatse bokoboko mofoty ampeampe am-pahatreavako, hihinanako an-taña'e. ⁷ Aa le nampañitrik' añ' akiba' i Tamare añe t'i Davide nanao ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone mb'eo, vaho añalankaño mahakama. ⁸ Aa le nimb' añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho nanao bokoboko-mofoty am-pahaisaha'e vaho natoña'e i mofoty. ⁹ Rinambe'e amy zao ty finga le nazotso'e*; f'ie tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondatio.

¹⁰ Le hoe t'i Amnone amy Tamare: Endeso an-traño atoy i haneñey hihinanako an-taña'o. Aa le rinambe' i Tamare o bokomofoty nanoe'eo vaho nendese'e mb' an-traño ao hazotso'e amy Amnone rahalahi'ey. ¹¹ Aa ie nañarine aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. ¹² Le hoe ty nato'i'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azi'o; fa tsy fanoëne e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloa'ne zao. ¹³ Le zaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka ty ho mpiamo halò-tsere' Israeleo. Aa le, miambane ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e ama'o raho. ¹⁴ Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa kanao naozatse te ama'e, nazi'e hiolotse.

* **13:9** Heb: naili'e

15 Nalainē aze amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe nandikoatse i nikokoa'e azey ty falai'e henane zao. Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. 16 Le hoe re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e. 17 Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatrak' azey, Apitsoho amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalañeo t'ie miakatse 18 (Ie amy zao nisikiñe lamba maro-volo, toe sikiñe lava mireparepa nisikina' o somondrara ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, 19 le nampipoke lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e maro-volo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. 20 Le hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko: ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re, nihontoke.

21 Aa ie jinanji' i Davide le niforoforo; 22 vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintañe t'i Amnone, amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. 23 Ie taoñe roe aña, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o pañitsibolon' añondri' i Absalome; le hene nambara' i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. 24 Aa le niheo amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao te amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te hindre lia ami'ty mpitoro'o rehe rekets' o mpitoro'oo. 25 Fe hoe i mpanjakay

amy Absalome: Aiy, anako, ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera havesatse ama'o. Aa ndra t'ie nazi'e tsy nimete ho mb'eo, fe nitatae'e. ²⁶ Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty hindreza'e ama'o? ²⁷ Mbe nazi' i Absalome, vaho nado'e hindre ama'e iaby t'i Amnone naho o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁸ Linili' i Absalome amy zao o mpitoro'eo, ami'ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy divaiy ty arofo' i Amnone naho manao ty hoe ama' areo raho, Lafao t'i Amnone, le vonò, ko hembrañe, tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. ²⁹ Aa le nanoe'o mpitoro' i Absalomeo amy Amnone i nandilia' i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao, niningitse borike vaho nitriban-day.

³⁰ Ie mbe an-dala mb'eo, le niheo amy Davide ty rehake nanao ty hoe: Fa zinama' i Absalome iaby o anam-panjakao vaho tsy nengankonka'e. ³¹ Niongak' amy zao i mpanjakay, nandriatse o saro'eo, le nibabok' mb'an-tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro'eo aman-tsiky riniatse. ³² Aa hoe ty nato'i Ionadabe, ana'i Simeà, rahalahi' i Davide, Ehe tsy hatao' ty talèko te fonga zinama' iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone avao ty nihomake; toe namantaña' i Absalome 'nio boak' amy andro namahorañe i Tamare rahavave'ey. ³³ Aa ee tsy ho rambese' i talèko mpanjaka añ'arofo'e te fonga nikoromake o ana-dahi' i mpanjakaio; fa i Amnone avao ty nihomake. ³⁴ Nienga an-day ka t'i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijilojilo le nahatalake ondaty maro nimb'eo

amboho aze niary añ' ila' i vohitsey. ³⁵ Le hoe t'Ionadabe amy mpanjakay: Hehe te mb'etoa o ana-dahim-panjakao, manahake i vinolampitoro'oy, ie henaneo. ³⁶ Ie vaho nampigadoñe i saontsi'ey le ingo pok'eo o ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangololoike, vaho nangoihoy ty rovetse ka i mpanjakay rekets' o mpitoro'e iabio. ³⁷ Fe niherereake mb'e Talmay ana' i Amihode mpanjaka' i Gesore aña t'i Absalome; vaho nirovetse i ana'ey lomoñandro lomoñandro t'i Davide. ³⁸ Aa le nilay mb'e Gesore t'i Absalome vaho nitambatse aña telo taoña. ³⁹ Nahakoretse ty arofo' i Davide ty hamaniña'e i Absalome; f'ie nanintsiane ty amy Amnone kanao nihomake.

14

¹ Nioni' Ioabe ana' i Tseroià te amy Absalome ty arofo' i mpanjakay. ² Nañitrik' amy Tekoý* t'Ioabe, nangalake rakemba mahihitse boak' aña, le nanao ty hoe ama'e: Miambane ama'o, ehe misarea mpandala, le mañombea sarompandalàña, le ko mihosotse menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; ³ vaho akia mb'amy mpanjakay mb'eo, misaontsia an-tsata zao. Aa le napo' Ioabe am-palie'e ty ho saontsie'e. ⁴ Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-Tekoý, le nibabok' an-tane eo, nidrakadrakake nanao ty hoe: Oloro ry mpanjaka. ⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse raho, mate valy. ⁶ Nanañ' anadahy roe ty anak' ampata'o, aa ie nifanehak'

* **14:2** Tekoý: antsiva: nañatò

an-kivok' aña, tsy teo ty hampifanarake iareo fa zinevo' ty raiké ty raiké namono aze. ⁷ Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami' ty mpitoro'o o longo iabio nanao ty hoe: Aseseo i nañe-doza aman-drahalahi'ey hamonoa'ay ty amy fiain-drahalahi'e zinevo'ey, handrotsaha' iareo ka ty mpandova. Zay ty hamonoa' iareo ty sehanganporoha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahi-nañe ndra tariratse ambone tane atoy. ⁸ Le hoe i mpanjakay tamy rakembay: Mimpolia mb'añ' anjomba'o mb'eo, le hamantoke ty ama'o raho. ⁹ Aa le hoe i rakemba nte-Tekoiy' tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka, ee te ho amako ty hakeo naho ami'ty anjomban-draeko vaho halio tahiña ty fiambesa' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ndra iaia ty hiatreatre azo, aseseo amako le tsy ho tsapae'e. ¹¹ Aa le hoe re: Miambane ama'o, ehe te ho tiahi' i mpanjakay t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate, tsy mone harotsa' iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao veloña t'IEHOVÀ, leo raik' ami'ty maroi' i ana'oy tsy hipok' an-tane. ¹² Le hoe i rakembay: Mihalaly ama'o: adono hinday entaña raik' amy talèko mpanjakay ty anak' ampata'o. Le hoe re Misaontsia. ¹³ Aa hoe i rakembay: Ino arè ty nikililia'o am'ondatin' Añahareo o raha zao, t'ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitrife'e himpoly i naitoañey. ¹⁴ Amy te hivetrake zahay, manahake ty rano nadoaña antane, ie tsy mete tovizeña; tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare; f'ie toe misafiry lalaña, soa tsy hatao añombelahi-mavo i naitoañey. ¹⁵ Aa

kanao nimb' etoa raho nanese o entañe zao amy talèko mpanjakay, le amy te nañembañe ahy ondatio; le hoe raho, Ho volañeko amy mpanjakay henaneo, hera hanoe'e ty halalim-pitoro'e.

¹⁶ Amy te hijanjiñe i mpanjakay, handrombake i mpitoro'ey ampità' indaty te handrotsak' ahy naho i anakoy amy lovan' Añaharey. ¹⁷ Le hoe ty anak' ampata'o: Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa hambañe ami'ty anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka, hahafit-sikarake ty soa ami'ty raty; aa le ho ama'o abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy rakembay: Ehe, ko aetak' amako ty hañontaneako azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko mpanjaka. ¹⁹ Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha zao hao ty fità' Ioabe? Le hoe ty nato'i i rakembay: Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako t'i Ioabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby zay am-bava' o anak' am-pata'oo; ²⁰ ty hampiova ty tarehe' i rahay ty nanoe' Ioabe mpitoro'o o raha zao; toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare, hahafohina'e ze he'e an-tane atoy.

²¹ Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe: Ma-haoniña arè, fa nanoeko; aa le akia, hitrifo aña i ajalaky Absalome. ²² Nibabok' an-dahara'e mb'an-tane t'Ioabe naho nidrakadrakake, vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'Ioabe: Fohi' ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisoñañe am-pahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty na-

noe' i mpanjakay i halalim-pitoro'ey. ²³ Aa le niavotse t'Ioabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Ampitoliho mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy hahatrea ty tareheko. Aa le nivike mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁵ Ie amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeñe ami'ty faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-kandra boak' an-delampandia'e pak' an-dengon' añambone'e. ²⁶ Aa ie harate'e ty añambone'e—amy t'ie niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-taoñe, amy te navesatse ama'e o marò'ieo, le nañitsifa'e—naho nandanja i marò'iey le ni-roanjato amy fandanjam-panjakay. ²⁷ Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome, naho anak' ampela raike, natao Tamare ty añara'e; ampela soa vintañe.

²⁸ Aa le nimoneñe roe taoñe e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁹ Le nampihitrife' i Absalome t'Ioabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo; f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrife'e fañindroe'e fe tsy nimete hamb'eo. ³⁰ Aa le hoe re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete' Ioabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o mpitoro' i Absalomeo. ³¹ Niongak' amy zao t'Ioabe, nimb' añ' anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i tetekoy? ³² Aa hoe ty nato'i i Absalome Ioabe: Inao! toe nampihitrifeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako boake Gesore

añe? Ndra kitra'e mbe nitambatse ãe; aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa lehe aman-kakeo raho, adono re hañohodoza amako. ³³ Niheo amy mpanjakay t'Ioabe, nitalily ama'e; aa le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay mb'eo nidrodrètse mb'an-tane ty lahara'e añatrefa' i mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15

¹ Heneke zay, le nihentseñe' i Absalome ty sarete reketse soavala naho lahilahy lim' ampolo hihitrihitry aolo'e. ² Nitroatse maraindray t'i Absalome naho nijohañe añ' ila' ty lala' i lalambey; ie amy zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome, nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re: Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao raho. ³ Le hoe t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe tsy aman-tsorotà hijanjiñe azo i mpanjakay. ⁴ Hoe ka ty natovo' i Absalome: Ee te zaho ty nanoeñe mpizaka an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty miheo amako minday ty sisi'e ndra ty kabò'e. ⁵ Aa ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e ama'e ty fità'e, le namihiñe aze, vaho norofa'e. ⁶ Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i Absalome ty arofo'ondati' Israeleo.

⁷ Ie nimodo ty efa-taoñe, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly ama'o, ehe, adono hamb'eo hañondroke i nifantàkoy, i nanoeko

am' IEHOVÀ e Kebroney. ⁸ Fa nanao fanta ty mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame aña, ami'ty hoe: Naho toe hampolie' IEHOVÀ mb'e Ierosalaime mb'eo, le hitoroña IEHOVÀ raho. ⁹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Akia am-panintsiñaña. Aa le niavotse mb'e Kebrone mb'eo re, ¹⁰ fe mone nañirake mpitrobo amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty hoe: Ie mahajanjiña ty feon' antsiva*, le hanao ty hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome. ¹¹ Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty lahilahy roanjato, songa nambaraña, f'ie nandeha an-tso-po, tsy nahafohiña ty lengo'e. ¹² Aa ie nañenga soroña t'i Absalome le nahitri'e t'i Akitofele nte Gilò, mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò aña. Le nihaozatse i kililiy amy te nitolom-pitombo ondaty amy Absalomeo.

¹³ Niheo amy Davide amy zao ty mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty arofo' o nte' Israeleo. ¹⁴ Le hoe t'i Davide amo hene mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha, antao hibijoña mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse amy Absalome tika; malisà nahareo hienga, hera hambotraha'e aniany, hañoho-doza aman-tika, vaho ho lafà'e am-pibara ty rova toy. ¹⁵ Aa le hoe o mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. ¹⁶ Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i mpanjakay ty rakemba sakeza'e folo hañambeña i anjombay. ¹⁷ Nionjoña mb'eo i

* **15:10** Heb; sofare: antsiva an-tsifan'añondry

mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik' azeo, le nitofa e Bete-hamerekake† ao. ¹⁸ Nioza ama'e o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-jato nañorik' aze am-pandia boake Gate aña rey songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. ¹⁹ Aa hoe i mpanjakay am' Itaie nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay? Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane rehe, naho sese-tane boak' an-toe'o aña. ²⁰ Toe omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho haziko hitrao fitroaraña naho fizotsoaña ama'ay rehe te anito, izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. ²¹ Fe hoe ty nato'i Itaie amy mpanjakay: Kanao veloña t'IEHOVA naho veloña ka ty talèko mpanjaka, le amy ze toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahaña he t'ie haveloña, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. ²² Aa le hoe t'i Davide am' Itaie: Akia mitsaha. Le nitsake mb'eo t' Itaie nte-Gate rekets' ondati'e iabio naho o keleiaña nindre ama'eo. ²³ Nipoñafe' i tane iabiy ty fangoihoiaña, le nitsake mb'eo ondaty iabio, naho nitsake i torahaña Kidrone y ka i mpanjakay vahosonga nitsake, mb' an-dalam-patrambey aña ondatio.

²⁴ Nionjoña mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-Levy iabio, nitarazo i vatam-pañinan' Añaharey; le napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga soroña t'i Abiatare ampara' te niakatse i rovay ondaty iabio. ²⁵ Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso mihereña mb'an-drova ao o

† 15:17 Bete-hamerekake: anjomban-jeba'e;

vatan' Añahareo; fa naho mahaoni-pañisohañe am-pihaino' IEHOVÀ raho le hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy zay naho i anjomba'ey, ²⁶ fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale ahy rehe; le intoy raho; ee te hanoe'e amako ze satri'e. ²⁷ Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke mpisoroñe: Tsy oni'o hao? Aa le mimpolia mb'amy rovay ao ampanintsiñañe, ihe naho o ana-dahi'o roe mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane ana' i Abiatare. ²⁸ Inao te hihenekeneke amonto' i fatrambeiy raho ampara' te mivotrak' amako ze ho taroñe'o amako. ²⁹ Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i Abiatare mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey vaho nitoetse ao. ³⁰ Nionjomb' amy fitroara' i Vohits' Olivey mb'eo t'i Davide nirovetse amy fiañambonea'ey mb'eo; nisaroñe ka ty añambone'e naho nañavelo tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty nindre ama'eo, aa le nitroatse, sindre nangololoike am-pionjonañe mb'eo.

³¹ Teo ty nitalily amy Davide ty hoe: Mpiamo mpikilily miharo amy Absalomeo t'i Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry IEHOVÀ, mihalaly ama'oo, ehe te hafote'o ho hagegeañe ty tolokeve' i Akitofele. ³² Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroarañey t'i Davide, amy fitalahoañe aman' Añaharey, le ingo, nifanalaka ama'e eo t'i Kosày nte-Ereke, niriatsy iaby ty saro'e, naho deboke ty añambone'e eo. ³³ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak' amako rehe, le ho entambey amako; ³⁴ f'ie mibalike mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome, Ho mpitoro'o

raho, ry mpanjaka, hambañe amy nitoroñako aman-drae'ô taoloy ty hitoroñako azo. Ihe amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. ³⁵ Aa vaho tsy hindre ama'ô ka t'i Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe? Aa le ze janji'ô añ'anjomba' i mpanjakay, ro talilie'ô amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe. ³⁶ Ingo te mindre am' iereo i ana-dahi' iereo roe rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i Abiatare; ie ro hañitrifa'ô amako ze he'e janjiñe'ô. ³⁷ Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay rañe' i Davide te antitotse himoake an-drova ao t'i Absalome.

16

¹ Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey, te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibosete reketse borike roe nidiañe; am' iereo ty boko-mofo roan-jato naho firotorotom-baloboके maike zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zonzòn-divay. ² Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'ô akore o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo añ' anjomba' i mpanjakaio, hiningira'e o borikeo, vaho ho fitendre' o ajalahio o mofoo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho finoma' ty midazidazitse am-patrambey aña i divaiy. ³ Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talè'oy? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay: Inao, mitoetse e Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko. ⁴ Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'ô, ehe t'ie hahatrea fañisoñañe ama'ô ry talèko mpanjaka.

⁵ Aa ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te boak' ao t'indati' i hasavereña' i anjomba' i Saoley, i Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolom-pamatse. ⁶ Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro' i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. ⁷ Le hoe t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatindio, ty lokoforo tia; ⁸ fa nabali' IEHOVÀ ama'o iaby ty lio' i anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo' IEHOVÀ amy Absalome ana'o i fifelehañey; vaho hehe t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatindio. ⁹ Aa le hoe t'i Abisaý ana' i Tseroià amy mpanjakay: Aa vaho akore ty amara' ty amboa-mate tia i talèko mpanjakay? Angao raho hitotok' aze hañitsike ty loha'e. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo ana' i Tseroiào? Apoho hamàtse, hera IEHOVÀ ty nanao ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? ¹¹ Le hoe t'i Davide amy Abisaý naho amo mpitoro'e iabio: Inao! mipay ty fiaiko i ana-dahiko niboak' an-tsandrikoy, mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re hamatse ke nedrè' IEHOVÀ. ¹² Hera ho vazoho' IEHOVÀ ty hasotriako, vaho havaha' IEHOVÀ soa o famara'e ahy androanio. ¹³ Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i Simeý namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze vaho nampibobò deboke. ¹⁴ Ie amy zao nifoezapoezake i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho nañafa-

kamokorañe eo.

¹⁵ Fa nivotrake e Ierosalaime ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo rekets' i Akitofele. ¹⁶ Aa le niheo mb'amy Absalome mb'eo t'i Khosaý nte-Arkite rañe' i Davide; naho nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosaý: Lava havelo ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. ¹⁷ Le hoe t'i Absalome amy Khosaý, Zao hao ty fiferenaiña'o an-drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? ¹⁸ Le hoe t'i Khosaý amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo' IEHOVÀy naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele iabio ty hitoerako. ¹⁹ Tovoñako ty hoe: Ia ty ho toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao raho? Manahake ty nitoroñeko añatrefandrae'o ty hanoeko añatrefa'o. ²⁰ Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele: Misafiria; ino ty hanoen-tika? ²¹ Le hoe t'i Ahitofele amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o; o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe' Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene haozatse ty fità' o mpiama'oo. ²² Aa le nandafiha' iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i Absalome; le nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa' Israele iaby (²³ Fa nanahake te nañontaneañe amy tsaran' Añaharey, ty toroheve' i Ahitofele tañ'andro rezay; zay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy Davide naho i Absalome.)

17

¹ Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo

henaneo, le anito haleñe ² ty hivotrahako ama'e, ie mokotse naho am-pitàñe maleme, hampangebakebak' aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i mpanjakay avao ty ho lafaeko; ³ le hampoliko ama'o ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondatio naho tsy i paia'oy avao, le hene hanintsiañe ondatio. ⁴ Nitea' i Absalome naho ze hene mpiaolo' Israele i saontsy zay.

⁵ Le hoe t'i Absalome: Kanjio henaneo t'i Khosáy nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. ⁶ Aa ie nipok' amy Absalome eo t'i Khosáy, le hoe t'i Absalome ama'e: Nanao hoe zao ty Ahitofele; Horihen-tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitaroña. ⁷ Le hoe t'i Khosáy amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse natolo' i Ahitofele henaneo. ⁸ Tinovo' i Khosáy ty hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy, naho manahake ty dobe* tinavañ' anak' an-kivok' ao ty hafain' afero añ'arofó' iareo; toe mpañotakotake ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. ⁹ Oniño t'ie mietak' ankadaha ndra an-toets' ila'e henaneo; aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le hanao ty hoe ze mahajanjiñe zay: Fizamanañe ty zoeñe am'ondaty mañorike i Absalomeo; ¹⁰ le akore amy zao i fanalolahiy, i aman-tron-dionay, kanao hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maozatse ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. ¹¹ Aa le ty hoe ty fanoroako: te hifanontoñe ama'o t'Israele iaby boake Dane pake Beeresebà manahake ty faseñe añ'olon-

* **17:8** Dobe : biby jabajaba malaom-pandeha

driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro ho mb'an-kotakotak' ao. ¹² Aa le hivotrak' ama'e tika amy ze toetse haharendrehañe aze; hipetak' ama'e manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raiké tsy hapon-tika ndra ie ndra o mpiama'eo. ¹³ Tovo izay he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinday taly t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatane ao ampara' te tsy hanjoàñe vato kede. ¹⁴ Aa le hoe t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa ty toro-heve' i Khosáy nte-Ereke te amy tolo-keve' i Akitofeley—amy te linili' IEHOVÀ ty handreketañe ty toro-hevetse soa' i Akitofele, hametsaha' IEHOVÀ hankañe amy Absalome.

¹⁵ Aa le hoe t'i Khosáy amy Tsadoke naho i Abiatare mpisoroñe: Zao naho zao ty natoro' i Akitofele amy Absalome naho amo roandria' Israeleo; vaho zao naho zao ka ty natoloko. ¹⁶ Aa le mañitrifa masika, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe, fa mitsàha ndra manao akore; tsy mone habotseke i mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama'e. ¹⁷ Ie amy zao, nitoboke e En-drogele t'Jonatane naho i Akimatse; naho nimpieho am' iereo ty mpitoroñe nitalily; le nimb' amy Davide mpanjaka aña ka iereo nitalily, soa tsy ho oniña mimoake amy rovay. ¹⁸ Fe nitrea' ty ajalahy le natalili'e amy Absalome; aa le nivoratsake iereo naho nivotrak' añ'anjomba' ondaty e Bakorime ze amam-bovoña an-toe'e vaho nizotso ao. ¹⁹ Rinambe' ty rakemba ty tako'e naho nakape'e am-bava' i vovoñey, vaho naparatsa'e ambone'e eo ty tsako lisaña; le tsy

nifoñiñe. ²⁰ Pok' amy rakembay amy anjombay ty mpitoro' i Absalome nanao ty hoe: Aia t'i Akimatse naho Ionatane? Le hoe i rakembay tam' iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le nitsoeke fe tsy nahaisake le nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo vaho nionjomb'eo nitalily amy Davide; le nanao ty hoe amy Davide: Miongaha, masikà, itsaho i ranoy; fa inao ty toro-heve' i Akitofele ty ama'o.

²² Aa le niongake t'i Davide, rekets' o hene' ondaty nindre ama'eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea' ty maraindray leo raike tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney. ²³ Aa naho nioni' i Akitofele te tsy noriheñe i toro-heve'ey, nidiaña'e i borike'ey naho nimpoly mb' añ' anjomba'e mb' an-drova'e aña, le nambine'e i anjomba'ey, vaho nameo vataña; nihomake, naho nalentek' ankiborin-drae'e ao. ²⁴ Ie pok'e Maknaime aña t'i Davide vaho nitsake Iordaney t'i Absalome, mindre amo fonga' ondati' Israeleo. ²⁵ Nampifehè' i Absalome i valobohòkey t'i Amasà† hasolo Ioabe. Ana' t'i ana' Israele atao Iterà‡ nimoak' amy Abigale ana' i Nakase, rahavave' i Tseroià, rene' Ioabey t'i Amasà. ²⁶ Aa le nañoren-kibohotse antane Gilade ao t'Israele naho i Absalome. ²⁷ Ie fa nivotrake e Maknaime t'i Davide le niheo mb'eo t'i Sobý ana' i Nakase afo' i Rabà, nte Amone naho i Makire, ana' i Amiele nte-Lodebàre vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime ²⁸ ninday tihy naho sajoa naho valàña tane naho vare-bolè

† 17:25 Amasà: entam-bey vaveñe ‡ 17:25 Iterà: honka'e; hotsohotsoeñe

naho vare hordea naho lilañe naho tsako-tono naho antake naho mahalay naho poataran' ampemba ²⁹ naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho habobon' añaombe amy Davide naho ondaty nindre ama'e iabio, hikama, ami'ty asa' iareo ty hoe: Fa saliko naho mifoezapoezake vaho taliñiereñe ondaty am-patrambeio.

18

¹ Niahe' i Davide amy zao ondaty nindre ama'eo, vaho najado'e am' iereo ty mpifelek' arivo naho mpifehe zato. ² Nirahe' i Davide mb'eo, am-banem-pità' Ioabe, ty fahatelo' ondatio naho ambanem-pità' i Abisaý ana' i Tseroia rahalahi' Ioabe ty fahatelo'e vaho ambanem-pità' Itaie nte-Gate ty fahatelo'e. Le hoe i mpanjakay am'ondatio, toe hindre hionjo ama' areo ka raho. ³ Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb'eo rehe, amy te tsy hahoa' iereo te zahay ro hitriban-day aña, aa ndra te mivetrake ty vaki'ay, tsy ho haoña' iereo; fa mañeva ty rai-ale ama'ay rehe: ie amy zao hãmake te zahay ro hampionjone'o hiakatse ty rova toy. ⁴ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Hanoeko arè ze atao' areo hahasoa. Aa le nijohaña añ' ila' ty lalambey re vaho niavotse mb'eo ki-zato'e naho ki-arivo'e ondatio. ⁵ Le linili' i mpanjakay t'Ioabe naho i Abisaý vaho Itaie ami'ty hoe: Ehe ano' areo mora ty amako i ajalahiy, i Absalome. Songa jinanji' ondatio ty namantoha' i mpanjakay i mpifehe rey ty amy Absalome. ⁶ Aa le niparatsake aña ondatio hiatreatre am' Israele; vaho tañ' ala' i Efraime ao i hotakotakey. ⁷ Zinevoñ' añaatrefa'

o mpitoro' i Davideo o ana' Israeleo, le akore ty fanjamanañe amy andro zay kanao lahilahy ro'ale ty nivetrake. ⁸ Fa niparaitak' amy tane iabiy i hotakotakey vaho maro ty nabotse' i alay te amy fibaray.

⁹ Ie nifanojo amo mpitoro' i Davideo t'i Absalome, le niningitse amy borike'ey t'i Absalome, naho nimb' ambane' ty tsampan-kobaiñe jaba-jaba mb'eo i borikéy, naho nazi' i kobaiñey ty añambone'e, naho naonjo'e añivon-dikerañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb'eo i borike tambane'ey. ¹⁰ Niisa' t'indaty zay le nitalily am' Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami' ty kobaiñe t'i Absalome. ¹¹ Le hoe t'Ioabe amy lahilahy nitalily azey: Aa ihe nahaisak' azey: akore t'ie tsy linafa'o mb'an-tane? fa ho nitolorako volafoty folo rekepiètse. ¹² Fe hoe indatiy am' Ioabe: Ndra te ho nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko mb'amy ana-dahi' i mpanjakaiy ty tañako, fa am-pijanjiña'ay ty namantoha' i mpanjakay ama'o naho amy Abisaý vaho am' Itaie ty hoe: Mitaoa hera eo ty hitsapa i ajalahy Absalomey. ¹³ Aa le ho nanoeko afero mamitak' ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. ¹⁴ Aa le hoe t'Ioabe: Tsy hihenekenek' ama'o atoy raho. Le ninday ana-pale telo am-pità'e vaho natrofa'e añ' arofo' i Absalome, ie mbe nivelofne amy kobaiñey. ¹⁵ Niarikoboñe aze amy zao ty ajalahy folo mpitàm-pikala' Ioabe, naho linafa' iareo t'i Absalome, toe navetra' iareo. ¹⁶ Aa le pinopò' Ioabe i antsivay, vaho nibalik'

ami'ty fañoridañañe Israele ondatio; nitana' Ioabe ondatio. ¹⁷ Rinambe' iareo t'i Absalome naho navokovoko ami'ty koboñe jabajaba añ'ala ao le nampitoabora' iareo ty votrem-bato folo-ay vaho songa nitriban-day mb'an-kibohe'e mb'eo t'Israele. ¹⁸ Natroa' i Absalome, ie mbe nivelohne, ty vatolahy añ'ala-vondrom-panjaka ao ho ambata'e, ami'ty hoe: Tsy manañe anadahy raho hitiahiañe ty añarako; vaho nitokave'e ami'ty añara'e i vatoy; le atao ty hoe Vatolahy' i Absalome pak' androany.

¹⁹ Aa le hoe t'i Akimatse ana' i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy mpanjakay, te vinale' IEHOVA fate o rafelahi'eo. ²⁰ Le hoe t'Ioabe ama'e: Tsy hinday talily rehe te anito, fa andro hafa ty hindesa'o talily; kanao nihomake ty ana-dahi' i mpanjakay tsy ho talilie'o te anito. ²¹ Aa le hoe t'Ioabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy mpanjakay o niisa'oo. Niondrek' amy Ioabe i nte-Kosiy vaho nihitrihitry mb'eo. ²² Le hoe t'i natovo' i Akimatse ana' i Tsadoke am' Ioabe: Ndra te ino ty hifetsake, miambane ama'o, ehe adono hañeane i Kosiy raho. Le hoe t'Ioabe: Ino ty hilaisa'o, anako, ihe tsy handrambe tambe amy talily? ²³ Ndra ino ty hizò, hoe re, Hilay raho. Le hoe re ama'e: Milaisa. Aa le niherereake mb' amontoñe t'i Akimatse vaho nilosore'e i nte-Kosiy. ²⁴ Ie amy zao, niambesatse añivo' ty lalambey roe eo t'i Davide; le ie nanganike mb'an-tafon-dalambey ambone' i kijolily mb'eo ty mpijilo naho nampiantra fihaino naho nitalake, le naheo'e te ingo ty lahilahy milay mb'eo ie raika. ²⁵ Nikaik' amy zao i mpijiloy, nitalily

amy mpanjakay: Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily am-palie. Aa le niharine mb'eo re. ²⁶ Nahaisake mpihitrihitry raika ka i mpijiloy: le nikaihe'e ty hoe i mpigarindalañey: Heheke ondaty raika ka ty mihitrike mb'etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily ka re. ²⁷ Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho filaisa' i Akimatse ana' i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty mora minday talily soa zay. ²⁸ Nikoike t'i Akimatse, le hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak' añañatrefa' i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampilesa ondaty nañonjo-haok' amy talèko mpanjakaio. ²⁹ Le hoe i mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalahy Absalomey? Le hoe ty natoï' i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro'oo t'Ioabe, le nahatrea fivoamboan-dra'elahy raho fa tsy apotako ty tali'e. ³⁰ Le hoe i mpanjakay, Misitsira mb'etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohaña. ³¹ Ingo te niheo mb'eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i nte-Kosiy: Talily ho a i talèko mpanjakay; fa vinale' IEHOVÀ fate ty azo anindroany amo nitroatse ama'o iabio. ³² Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga hao i ajalahi' Absalomey?' Aa hoe ty natoï' i Kosy: Ee te hanahake i ajalahi' ze hene rafelahi' i talèko mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy.

19

¹ Nininininy amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb' an-traño ambone' i lalañey mb'eo nirovetse, le nanao ty hoe t'ie nimb'eo:

O Absalome anako, tiriko, o Absalome anako! ee te zaho ty nisolom-pihomake ho azo ry Absalome amoriko, anako!

² Sinaontsy am' Ioabe ty hoe: Inay! mirovetse naho mandala i Absalome ty mpanjaka. ³ Aa le nifotetse ho fandalàñe i fandreketañey, kanao jinanji' ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovetse i ana'ey i mpanjakay. ⁴ Aa le ninankañe avao ondatio t'ie nimoak' amy rovay, manahake ty fimeñara' ondaty miponiotse añ' alio. ⁵ Sinaro' i mpanjakay ty lahara'e, vaho nikoaike ty fangoihoy nanao ty hoe: O Absalome anako, O Absalome amoriko, anako! ⁶ Aa le nimoak' amy trañoy t'Ioabe mb'amy mpanjakay ao, nanao ty hoe: Nampisalare'o ty lahara' o mpitoro'o iabio, ie namoe ay ho azo naho ho ami'ty fiaï' o anadahi'oo naho o anak' ampela'oo naho ty fiaï' o tañanjomba'oo vaho ty fiaï' o sakeza'oo; ⁷ amy te kokoa'o o malaiñ' azoo, naho heje'o o mikoko azoo. Fa nitseize'o anindroany te tsy vente'e ama'o o roandriañeo naho o mpitoroñeo; le rendreko androany t'ie niveloniñe t'i Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale rehe. ⁸ Aa le miongaha, miavota naho misaontsia ami'ty arofo' o mpitoro'oo; fa ifantàko am' IEHOVÀ, naho tsy iavota'o, leo raik' am'ondatio tsy hialeñe ama'o atoy; vaho handikoara' ze haratiañe nifetsak' ama'o ampara' ty nahajalahy azo am-para' te henane ty haloloañe hizò azo. ⁹ Aa le niongake t'i Mpanjaka, niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am'ondaty iabio ty hoe: Inao! miambesatse an-dalambey eo i mpanjakay; le sindre niheo añatrefa' i mpanjakay

ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho'e t'Israele.

¹⁰ Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa' Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak' an-tika am-pità' o rafelahin-tikañeo, naho ie ty nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy zao fa nibañe añe t'i Absalome niakatse ty tane toy, ¹¹ ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday saontsy amy fampipoliañe i mpanjakaiy tika? ¹² Fe nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare mpisoroñe t'i Davide: Misaontsia amo roandria' Iehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara'e manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba'ey?—Amy te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele iaby t'ie hasese' iareo mb' añ'anjomba'e— ¹³ longoko nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t'ie sehanga'e amy fampipoliañe i mpanjakaiy? ¹⁴ Le ano ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v'ieho? Aa le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe rehe. ¹⁵ Le nampiondrehe'e ty arofo ze hene' ondati' Iehoda hoe t'ie arofo' ondaty raike; aa le nañiraha' iereo i mpanjakay: Mimpolia rehe naho o mpitoro'o iabio. ¹⁶ Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodañe mb' am' Iordaney mb'eo. Niheo mb'e Gilgale mb'eo t'Iehoda, hifanalaka amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am'Iordaney i mpanjakay. ¹⁷ Nihitrike naho nindre nizotso amo nte-Iehodao t'i Simeý ana' i Gerà, nte Beniamine, boake Bakorime hifañaoñe amy Da-

vide mpanjaka. ¹⁸ Nindre ama'e mb'eo t'i nte-Beniamine arivo miharo amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty ana-dahi'e folo-lim' amby, naho ty mpitoro'e roapolo. Nihitrihitry mb'am' Iordaney mb'eo iereo aolo' i mpanjakay. ¹⁹ Nibelobelo eo avao iereo nampitsake ty anjomba' i mpanjakay, naho hitoloñe amy ze atao'e soa ampivazohoa'e. Nibabok' añatrefa' i mpanjakay t'i Simeý ana' i Gerà ie fa hitsake Iordaney. ²⁰ Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanan-kabò amako ty talèko; ko tiahi'o abey i haloloañe nanoe' ty mpitoro'o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am' Ierosalaimy, ehe ko tana' i mpanjakay añ'arofa'e ao zay. ²¹ Toe fohi' ty mpitoro'o t'ie nanao hakeo; aa le ingo! zaho ty nizotso mb'etoa valoha'e amy anjomba' Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. ²² Fe hoe ty navale' i Abisay ana' i Tseroià aze: Tsy mone havetrake hao t'i Simeý, ty amy raha zay, ie namàtse i noriza' IEHOVÀY? ²³ Le hoe t'i Davide: Hatako akore nahareo ana' i Tseroiào, t'ie hifandrafelahy amako henaneo? hohofandoza hao t'indaty e Israele te anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele raho androany? ²⁴ Le hoe i mpanjakay amy Simeý, Tsy ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay.

²⁵ Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e i somo'ey, tsy nisasà'e o siki'eo, boak' amy andro niavota' i mpanjakaiy ampara' ty nimpolia'e am-panintsiañe. ²⁶ Ie amy zao, naho fa nivotrake e Ierosalaimy ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanao' i mpan-

jakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako rehe Mefibosete? ²⁷ Le hoe ty nato'i'e: Ry talèko, mpanjakao, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty mpitoro'o: ampidiaño borike hionjonako mb'amy mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. ²⁸ te mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo; fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano amako ze atao'o soa am-pihaino'o. ²⁹ Fa toe mañeva ho mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjombandraeko iaby; fe najado'o amo mpikama ampandambaña'oo ty mpitoro'o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako amy mpanjakay? ³⁰ Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino ty mbe talilie'o o azoo? Hoe raho: ifanjarao' areo amy Tsibà i taney. ³¹ Le hoe t'i Mefibosete amy mpanjakay, Apoho ho rambese'e iaby kanao nitampoly ampanintsiañañe añ'anjomba'e ty talèko mpanjaka.

³² Nizotso boake Rogelime t'i Barzilaý nte-Gilade vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze hitsake Iordaney. ³³ Ondaty bey t'i Barzilaý, toe valompolo taoñe; ie ty namañañe i mpanjakay amy nipalira'e e Mahanaimey; ondaty jabajaba. ³⁴ Le hoe i mpanjakay amy Barzilaý: Antao hiharo fitsak' amako vaho ho fahanako e Ierosalaime ao. ³⁵ Le hoe t'i Barzilaý amy mpanjakay: Fire ty andro' o taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaime mb'eo mindre amy mpanjakay? ³⁶ Valopolo taon-draho androany; mb'e hahafijoboñe ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty mpitoro'o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafitsanoñe ty fiarañanaña'

ondaty mibeko ndra rakemba misabo hao? aa manao akore arè te ho kilankañe mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro'o? ³⁷ Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe zay? ³⁸ Ehe adono himpoly ty mpitoro'o, hivetrake an-drovako marine' ty kiborin-drae naho reneko ao. Fe ingo ty mpitoro'o Kimhame, angao hampitsahe'o aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin'arof'o. ³⁹ Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao'o hahasoa; ndra inoñ' inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. ⁴⁰ Nitsake Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho norofa' i mpanjakay t'i Barzilay' naho nitata aze vaho nimpoly mb' an-toe'e aña.

⁴¹ Aa le nigodam-b'e Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. ⁴² Niheo mb'amy mpanjakay o ana' Israele iabio, nanao ty hoe amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho ondati' i Davide iabio? ⁴³ Le hoe ty natoï' o nte-Iehoda iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo amo raha zao? nikama ami'ty drala' i mpanjakay hao zahay? Nitambezeña hao? ⁴⁴ Le hoe ty natoï' o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manaña anjara folo amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty zo'ay amy Davide; akore arè ty

añinjea' areo anay, ie tsy niera ama'ay heike hampipoliañe i mpanjakan-tikañey? Mbe nasi-ake te amy saontsi' o nte-Israleo ty enta' o nte-Iehodao.

20

¹ Aa teo t'indaty nte-Beliale*, i Sebà† ty añara'e, ana' i Bikrý nte-Ieminý, ie nampipopo tsifan' añondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty kiboho'o ry Israeleo. ² Aa le nisitak' amy Davide o ana' Israele iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak' am' Iordaney pake Ierosalaime. ³ Ie nitotsak' añ' anjomba'e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao hañambeñe i anjom-bay rey naho nagorogoda'e an-traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am' iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake, ie nivelonhe ho vantotse avao.

⁴ Hoe i mpanjakay amy Amasà: Koiho o lahilahy nte-Iehodao hifanontoñe atoy añate' ty telo andro, le miatrefa ka. ⁵ Aa le nimb'eo t'i Amasà hikanjy o nte-Iehodao hivory; f'ie nitambatse añe mandikoatse i andro nafè'e azey. ⁶ Le hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i Seba ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho rambese'e

* **20:1** Beliale: lo-tsereke, kokolampo bey † **20:1** Sebà: mirohy; ondatibey; fitofañe; fañina

o rova aman-kijolio, vaho hipoliotse tsy ho onintika. ⁷ Aa le niavotse hañoridañe aze ondati' Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho o fanalolahy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý. ⁸ Ie nivotrak' andamilamy jabajaba' i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am' iereo. Nisikiñe o sarompialiañe fiombea'eo t'Ioabe, ama'e ty fiètse reketse fibara an-kotra'e nidiañe an-toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. ⁹ Le hoe t'Ioabe amy Amasà: Akore v'ieho rahalahiko? Le rinambe' Ioabe am-pità'e havana ty volontsomo' i Amasà hañorofa'e aze. ¹⁰ Fe tsy nioni' i Amasà ty fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e fahalime ao, naho nivoro-trak' an-tane o aova'eo vaho tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake i Sebà ana' i Bikrý t'Ioabe naho i Abisay rahalahi'e. ¹¹ Nijohañe eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e t'Ioabe. ¹² Nilomoloañe an-dio'e añivo' i lalañey t'i Amasà. Aa ie niisa'e te nijohañe ama'e avao ze hene ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i lalañey mb' anteteke mb'eo vaho nañifike saroñe ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohañe eo avao ze nañarine aze. ¹³ Aa ie navike tsy ho an-dalañey le norihe' ondaty iabio t'Ioabe, hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý.

¹⁴ Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele, naho e Betemaakà, naho amo nte-Berio; aa le nifanontoñe iereo, nanonjohy aze.

¹⁵ Nionjomb' eo iereo haname aze e Abele'

i Betemaakà ao, nampitoboarañe tamboho i rovary, le tiname' ondaty iabio i kijoliy; finofo' ze hene' ondati' Ioabe i kijoliy handrotsak' aze. ¹⁶ Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak' amy rovary, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjiña, taroño am' Ioabe ty hañarine mb'etoa, hivolañako. ¹⁷ Aa ie niharinea'e le hoe i rakembay: Ioabe v'ieho? Le namale re: Zaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiño ty enta' o anak' ampata'oo. Le hoe ty natoie, Mitsanon-draho. ¹⁸ Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Ie aman' ontane, añontaneo e Abele ao: zay ty fampigadoña' iareo. ¹⁹ Mpiamo mpampilongo migahiñe e Israeleo atoan-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene raike e Israele ao v'ieho, Ino ty hampigodraña'o ty lova' IEHOVA? ²⁰ Natoi' Ioabe ty hoe: Mitotse amako zay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. ²¹ Tsy zay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide mpanjaka t'indaty boak' ambohohitse ao, i Sebà ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririñe ama'o hiranga o kijolio ty añambone'e. ²² Aa le nimb' am' ondaty iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kinitisi' iareo ty añambone' i Sebà ana' i Bikrý vaho natorake mb' am' Ioabe ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake boak' amy rovary ondatio, songa mb'an-kiboho'e aña. Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb'eo t'Ioabe.

²³ Ie amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele t'Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiadà; ²⁴ i Adorame ty

mpifelek' i habay vaho mpamolily t'Iehosafate, ana' i Aklode; ²⁵ mpanokitse t'i Seva, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatare; ²⁶ mpifehe amy Davide ka t'Irà nte-Iaire.

21

¹ Ie amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Davide: le hoe ty natoï' IEHOVÀ: I Saole naho i anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo. ² Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t'i Saole amy fahimbaña'e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy— ³ le hoe t'i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho anahareo? naho akore ty hampanintsiñako hitatà' areo ty lova' IEHOVÀ? ⁴ le hoe o nte-Giboneo tama'e: Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añivo'ay naho i Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re: Saontsio' areo fa hanoeko. ⁵ Le hoe ty natoï' iareo i mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia raty anay t'ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga'e an-tane Israeley, ⁶ le ee te hasese ama'ay ty ana-dahi'e fito haradorado'ay am' IEHOVÀ e Gibà' i Saole ao, i jinobo' IEHOVÀy. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay. ⁷ Fe napo' i mpanjakay t'i Mefibosete, ana' Ionatane, ana'i Saole, ty amy fañina nifanoa' iareo am' IEHOVÀy; i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. ⁸ Rinambe' i mpanjakay

ty ana-dahy roe' i Ritspà, ana' i Aià, ze nasama'e amy Saole, i Armoný naho i Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak' ampela' i Saole, nasama'e amy Adriele, ana' i Bartsilay nte-Mekolà; ⁹ le nasese'e am-pità' o nte-Giboneo naho naradorado' iareo amy vohitsey añatrefa' IEHOVÀ vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe ty namonoañe iareo, amo andro valoha'eo, am-pamotoram-pitataham-bare hordea. ¹⁰ Nandrambe lamban-gony t'i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi'e amy vatoy boak' am-pifotora' i fitatahañey am-para' te nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo'e hipetak' am' iareo o voron-tiokeo naho handro, ndra o bibin-kivokeo naho haleñe. ¹¹ Natalily amy Davide ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i Saole. ¹² Aa le nimb'eo t'i Davide nangalake o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo, o nikizoe' iareo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o nampiradoradoe' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoa' o nte-Pilistio i Saole e Gilboao; ¹³ le nendese'e boak' aña o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo; vaho natonto' iareo o taola' i naradorado reio. ¹⁴ Nalente' iareo antane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i Kise rae'e o taola' i Saole naho Ionataneo; le nanoeñe iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihalalieñe aman' Añahare i taney.

¹⁵ Nialy amy Israele indraiike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t'i Davide rekets' o mpi-toro'eo, nifandraparapak' amo nte-Pilistio; le niha-dazidazitse t'i Davide. ¹⁶ Teo amy zao t'Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy

abo mpinday lefoñe nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiñe fikalañe vao, le nimanea'e zevo t'i Davide. ¹⁷ Fe nañolotse aze t'i Abisay ana' i Tseroià le linafa'e i nte-Pilistiy vaho vinono'e. Aa le namantok' amy Davide ondati'eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake ka rehe, tsy mone hakipe'o ty failo' Israele. ¹⁸ Ie heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e Gobe aña; zinevo' i Sibekay nte-Kosà t'i Safe, raik' amo ana' i fanalolahy aboio. ¹⁹ Ie nifañotakotak' amo nte-Pilistio e Gobe aña indraike, le zinevo' i Elkanane nte-Betlekheme t'i Goliata nte-Gity, nihambaña ami'ty vatritra i taran-defo'ey. ²⁰ Ie aña, nifandrapak' añ'aly indraike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala, songa aman-drambo'e eneña o fità'eo naho eneña ka o rambom-pandia'eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña' iareo; nisamahem-panalolahy abo ka. ²¹ Ie nikizake Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i Davide. ²² Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey i efatse rey, nikorovok' am-pità' i Davide naho am-pità' o mpitoro'eo.

22

¹ Tinaro' i Davide am' IEHOVÀ ty onin-tsabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafalahi'e iabio naho am-pità' i Saoley; ² le hoe re:

Lamilamiko t'IEHOVÀ;
 ty fitsolohako, naho
 ty mpandrombak' ahy.

³ T'i Andrianañahare lamilamiko,

Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko,
 ty tsifam-pandrombahañe ahy,
 ty fitalakesañ-aboko,
 naho ty fiampirako;
 t'i Mpandrombak' ahy,
 Ihe ro mamotsots' ahy amo hotakotakeo.

⁴ Rengèñe, hoe ty koiko, t'IEHOVÀ,
 fa hinaha'e amo rafelahikoo.

⁵ Nandipotse ahy o onjan-kavilasio,
 nañoridañe ahy ty fisorotombaha' i Beliale.

⁶ Mivandibanditse amako
 o vahoran-tsikeokeokeo;
 miatreatre ahy o fandrim-pihomahañeo.

⁷ Ie niampoheke le nikanjy IEHOVÀ,
 eka, kinanjiko t'i Andrianañahareko;
 le jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko,
 vaho nimoake amo ravembia'eo ty fitoreoko.

⁸ Nanginikinike naho niozoñozone ty tane toy
 niezeñezeñe o fahan-dikerañeo;
 nañondrañe ty amy haviñera'ey.

⁹ Nionjoñe boak' am-piantsona'e ty hatoeñe;
 afo nahaforototo ty hirik' am-palie'e ao;
 foroha mirekake ty boak' ama'e.

¹⁰ Nampivokoke o likerañeo re vaho nizotso;
 ieñe nimoromoroñe ty ambane fandia'eo.

¹¹ Nijoñe ambone kerobe eo re le nitiliñe,
 nitalakeseñe ambone' o elan-tiokeo.

¹² Nampiarikatohe'e ama'e ty ieñe
 manahake t'ie kibohotse, rano mainte
 naho rahoñe migobo' i likerañey.

¹³ Ty fireandrea' i fiatrefa'ey
 ty nahaviañañe vaen' afo.

¹⁴ Nangotroke boak' andikerañe ao t'IEHOVÀ,

tinolo' i Andindimoneñey fiarañanañañe.

¹⁵ Nañiririña'e ana-pale, hampibaibay;
helatse, hampitsobore iareo.

¹⁶ Niboak' amy zao o goledon-driakeo,
piniopioke o faha' ty tane toio
ami'ty fañendaha' IEHOVÀ,
amy fikofò' o fiantsoña'eoy.

¹⁷ Nahiti'e boak' an-dikerañe ao ty fità'e,
rinambe'e raho, tinari'e
boak' añ'antara bey ao;

¹⁸ Rinomba'e amo rafelahiko maozatseo,
amo malaiñ'ahio,
amy t'ie nifatratse te amako.

¹⁹ Niatreatre ahy iereo añ'andron-kankàñe;
fe nirampiako t'IEHOVÀ.

²⁰ Nasese'e mb'an-toetse mangadagadamb'eo
rinomba'e raho amy te mahafale aze.

²¹ Tinambe' IEHOVÀ ty havañonako, ty falion-
tañako ty nanolora'e ahy.

²² Toe nifaharako o lala' IEHOVÀo, vaho
tsy nitsile an-kelok' aman' Añahareko.

²³ Tañatrefako eo iaby o fepè'eo,
le tsy nisitaheko o fañè'eo.

²⁴ Nigahiñe añatrefa'e eo raho,
vaho nilie-batañe tsy handilatse.

²⁵ Aa le tinambe' IEHOVÀ
ty amy havantañakoy,
ty haliovako am-pihaino'eo.

²⁶ O mpitretrèo ro tretteze'o,
vañon-dRehe amo vañoño.

²⁷ Amo malio arofoo rehe ro ki'e,
fe o mengokeo ro helofe'o.

²⁸ Rombahe'o o mpisotrio;

fe amo mpitrotroabokeo o fihaino'oo, hamot-saha'o.

29 Ihe ro failoko, ry IEHOVÀ;
hazavae' IEHOVÀ o faiekoo.

30 Ihe ty nañoridañako ty firimboñañe,
i Andrianañaharekoy
ty nanganihako kijoly.

31 I Andrianañahare :
vantañe i lala'ey;
niventeseñe ty Tsara' IEHOVÀ;
fikalan-defoñe re
amy ze hene mitsolok' ama'e.

32 Fa ia t'i Andrianañahare
nahy tsy IEHOVÀ?

vaho ia ty Lamilamy
nahy tsy i Andrianañaharentikañe?

33 T'i Andrianañaharem-pipalirako fatratse;
i mampavantañe i liakoisy;

34 Ie manao o tombokoo
ho tombom-panaloke,
vaho mamotrak' ahy an-kaboañañe eo.

35 Ie mañòke o tañakoo hialy,
hampibitsohan-tañako ty fale torisìke.

36 Fa natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombahañe;
vaho nampitoabotse ahy o fañisoaha'oo.

37 Nampangadagadañe'o ty liako;
tsy hititititike o ongokoo.

38 Fa hinoridako o rafelahikoo, vaho narotsako;
tsy nimpoly raho ampara' te finongoko.

39 Nagedrako iereo vaho
trinabotraboko tsy hitroatse;
nikorovok' ambane tomboko eo.

40 Fa nampidiañe'o haozarañe

amy hotakotakey raho;
fa nampiambanè'o amako
o nitroatse amakoo.

⁴¹ Natolo'o ahy ka ty hàto' o rafelahikoo,
haitoako amako o malaiñ' ahio.

⁴² Nipay iereo, fe tsy amam-pandrombake;
amy IEHOVÀ, f'ie tsy nanoiñe.

⁴³ Aa le dinemodemoko ho pilipito'e iereo
manahake ty debo' ty tane toy,
linialiako hoe fotak' an-dalañe eo,
toe linialiako ambane.

⁴⁴ Ie rinomba'o am-pikitrohan-drati' ondatikoo;
nambena'o ho mpiaolo' o kilakila' ondatio;
mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.

⁴⁵ Mifimpìñe aoloko eo o anan-drenetaneo;
ie vaho mahajanjiñe ty amako,
le mivohotse.

⁴⁶ Mitsilofiñe o anan' ambahinio,
ie minevenevetse boak' am-piampira'eo.

⁴⁷ Veloñe t'IEHOVÀ;
andriañe i Lamilamikoy;
onjoneñe t'i Andrianañahare,
lamilamim-pandrombahako.

⁴⁸ I Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy,
mamotsake ondatio ho ambaneko.

⁴⁹ I mamotsotse ahy amo rafelahikooy;
eka onjone'o ambone' o mitroatse amakoo;
haha'o ami'ty 'ndaty mitrotrofiake.

⁵⁰ Aa le hañandriañe Azo raho, ry IEHOVÀ,
amo kilakila' ondatio, vaho
ho bangoeko an-tsabo ty tahina'o.

⁵¹ Hafatraram-pipaliram-
pandrombahan-dRe
amy mpanjaka'ey;

ferenaiña'e i noriza'ey, i Davide
naho i tiri'ey, nainai'e kitro añ'afe'e

23

¹ Zao ty figadoñam-petse' i Davide,
Hoe t'i Davide ana' Iesy;
inao ty saontsi' indaty naonjoñe añ'aboy,
i norizan'Andrianañahare' Iakobey,
i mpibeko mami' Israeley.

² Nitsara añamako ty Arofo' IEHOVA,
tan-delako i lañona'ey.

³ Nitaroñe t'i Andrianañahare' Israele; nitsara
amako t'i Maoza' Israeley;

Tsi-mete tsy mahity ty hifelek' ondatio
hifehe am-pañeveñañe aman' Añahare,

⁴ le manahake ty hazavañe maraindray
te manjirik'andro,

handro tsy aman-drahoñe,
ahetse maindoñ'indoñe boak' an-tane
ty amy tariñandrokey naho i orañey.

⁵ Tsy zay hao ty anjombako aman' Añahare,
t'ie nanao fañina amako tsy ho modo?

Hene milahatse naho mijadoñe
ty fandrombahañe ahy naho ze fitamàko iaby?

Tsy hampitiria'e tsampa'e hao?

⁶ Fe o lo-tserekeo,

le hambañe ami'ty anoeñe o fatikeo,
ie aveve aña, fa tsy lefe rambesem-pitañe,

⁷ naho tsy minday vy reke-tara-defoñe
t'indaty hipaok' aze;

vaho forototoeñe an-toe'e eo.

⁸ Zao o tahinam-panalolahy nimpiamy
Davideo: Iosefe-basebete nte-Takemone,

mpifelek' o mpifeheo natao Adino nte-Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike. ⁹ Nanonjohy aze t'i Eleatsare ana' i Dodo ana' t'i nte-Akoke, ty raik' amo fanalolahy telo' i Davide; ie niatreatre o nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o ana' Israeleo. ¹⁰ Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty am-para' te nimokotse ty sira'e, naho nipitek' amy fibaray ty fità'e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba t'IEHOVÀ amy andro zay; aa kanao nibalike nañorik' aze ondatio, le t'ie hikopak' avao. ¹¹ Nanonjohy aze t'i Samà ana'i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe antane lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-day amo nte-Pilistio ondatio, ¹² t'ie nijohañe añivo' i tetekey, nitañ' aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie nihenefe' IEHOVÀ ty fandreketam-bey. ¹³ Telo amo mpiaolo telopoloo ty nizotso mb'eo vaho nivotrak' amy Davide an-tsam-pitatahañe an-dakato' i Adolame ao; ie nitobe ambavatane' o nte-Refao o nte-Pilistio. ¹⁴ Tam-pipalirañe ao t'i Davide naho e Betlekheme aña o nte-Pilistio henane zay. ¹⁵ Nisalala ami'ty hoe t'i Davide, Ehe t'ie ho nanjotsoan-drano boak' am-bovo' i Betlekheme marine i lalambeiy! ¹⁶ Aa le niboroboñafe' i fanalolahy rey ty valobohòn-te Pilisty naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iereo amy Davide, f'ie tsy nete nikama, te mone nadoa'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry IEHOVÀ, ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio' ondaty namoe ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Zay ty nisata' i fanalolahy

telo rey. ¹⁸ Miaolo i telo rey t'i Abisay rahalahi' Ioabe, ana' i Tseroia. Ie ty nañonjon-defoñe ami'ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby, vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. ¹⁹ Tsy ie hao ty nanan-kasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe' iareo, fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²⁰ Teo ka t'i Benaià ana' Iehoiadà, ana'ty fanalolahy nte-Kab'tsele; ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo'e ty ana-dahi' roe' i Ariele nte-Moabe; nizotso mb' an-kadaha ao ka re namono liona an-tsam-panala. ²¹ Vinono'e ka t'i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitandefoñe am-pità'e i nte-Mitsraimey, f'ie nizotso mb' ama'e ao ninday kobaiñe, napotsoa'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey, vaho zinevo'e amy lefo'ey. ²² Sata' i Benaià ana' Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa'e tahinañe amy fanalolahy telo rey. ²³ Ie ty nanan-kasy amy telo-polo rey, fe tsy nahatakatse i telo valoha'e rey. Nampifehè' i Davide aze o mpigari'eo. ²⁴ Mpiamy telo-polo rey t'i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane ana' i Dodo nte Betlekheme, ²⁵ i Samà nte-Karode, i Elikà nte-Karode, ²⁶ i Keletse nte-Paltý, Irà ana' Ikese nte-Tekoà, ²⁷ i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, ²⁸ i Tsalmoné Akoake, i Maharay nte-Netofà, ²⁹ I Kelebe Banà, nte-Netofà, Itaiy ana' i Ribay nte-Gibà boak' amo ana' i Beniamineo, ³⁰ I Benaià amo Piratoneo, i Hiday boak'an-toraha' i Gase, ³¹ i Abialebone nte-Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, ³² i Eliabà nte Saalbine, tamo ana' Iasene, Iehonatane, ³³ i Samà nte-Hararý, i Akiame ana' i Sarare nte-Hararý, ³⁴ i Elifelete ana' i Akasbaý, ana' i nte-Maakà,

i Eliame ana' i Akitofele nte-Gilone, ³⁵ i Ketsrò nte-Karmeke, i Paaray nte-Arabe, ³⁶ Igale ana' i Natane nte-Tsobà, i Baný ana' i nte-Gade, ³⁷ i Tseleke nte-Amone, i Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ³⁸ Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, ³⁹ i Orià nte-Kete: ie i telo-polo-fito' amby rey.

24

¹ Nisolebotse am' Israele indraiike ty haviñera' IEHOVÀ, le nampitroboe'e amy nampanoeñe i Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e Iehodào. ² Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe mpifehe' i valobohòkey, ie mpiama'ey: Akia henaneo, tsitsiho ze hene fifokoa' Israele boake Dane pake Beere-sevà hamolily ondatio, hahafantarako ty ia' ondatio. ³ Le hoe t'Ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña' IEHOVÀ Andri-anañahare'o in-jato ondatio, ndra t'ie fire-fire; vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty ifalean-talèko mpanjaka o raha zao? ⁴ Fe nandrekets' Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse añatrefa' i mpanjakay t'Ioabe naho o mpiaolo' i valobohòkeio, hamolily ondati' Israeleo. ⁵ Nitsake Iordaney iereo vaho nitobe e Aroere ao, ankavana' i rova añivo' i vavatane' i Gade tandrife Iazerey; ⁶ le niheo mb'e Gilade, naho mb' an-tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane, naho niary mb'e Tsidone mb'eo, ⁷ naho niheo mb'amy rova aman-kijoli' i Tsorey, naho mb'amo hene rova' o nte-Kivìo naho o nte-Khanàneo naho nimb' atimo' Iehoda mb'e

Beere-sevà mb'eo. ⁸ Aa le nimb'eo mb'eo amy tane iabiy iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao, ie nahamodo sive volañe mitovoñ' andro roa-polo. ⁹ Natolo' Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do'ey, le valo hetse t'indaty manjofake, mpitàm-pibara e Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi' Iehoda.

¹⁰ Aa ie fa nañiake ondatio t'i Davide le namofok' aze ty arofo'e. Le hoe t'i Davide amy IEHOVÀ; ra'elahy ty hakeoko amy nanoekoy; fe amy zao ry IEHOVÀ, miambane ama'o, apoho ty tahi' o mpitoro'oo amy hagegeañe nanoekoy. ¹¹ Ie nitroatse maraindray t'i Davide le niheo amy Gade mpitoky, i mpitoki' i Davidey, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Akia saontsio Amy Davide: Inao ty tsara' IEHOVÀ: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. ¹³ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanao'e ty hoe: Hivotraha' ty san-kerè fito taoñe an-tane'o ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-drafelahi'o mañoridañe azo? ke ho telo andro an-tane'o ao ty angorosy? Mivetsevetsea, vaho itsakoreo ty vale'e habaliko amy nañirak' ahivy. ¹⁴ Aa le hoe t'i Davide amy Gade, vata'e ampoheke raho; hamake hihotrak' am-pità' IEHOVÀ tika henaneo; fa ra'elahy ty fiferenaiña'e; le ko anga'o hikorovok' am-pità' ondaty. ¹⁵ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele mifototse amy maraiñey am-para' i namantañañey ty angorosy; le fito-ale t'indaty nihomake boake Dane pake Beere-sevà aña. ¹⁶ Aa ie nañity fitañe mb'e Ierosalaime mb'eo hamongora'e aze, i anjeliy, le najihe' IEHOVÀ i hankañey, vaho nanoe'e ty hoe amy anjely nanjamañe ondatioy, Soa zay,

ajihero ty fità'o. Ie amy zay tan-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁷ Le hoe t'i Davide am' IEHOVÀ, ie nahaoniñe i anjely nampibaibay ondatioy: Toe nanao hakeo raho, zaho ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iereo? Mihalaly ama'o, lonik' abey te ho amako naho añ' anjombandraeko ty fità'o.

¹⁸ Aa le niheo mb'amy Davide mb'eo amy àndroy t'i Gade, nanao ty hoe ama'e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose eo t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nionjoñe mb'eo t'i Davide amy tsara' IEHOVÀ tinaro' i Gadey. ²⁰ Ie niandra t'i Araonà le nahaisake i mpanjakay naho o mpitoro'eo nimb'ama'e mb'eo, naho niavotse mb'eo t'i Araonà nibokobokok' amy mpanjakay, niatre-tane ty lahara'e, ²¹ vaho hoe t'i Araona, Akore te nivotrak' amy mpitoro'ey ty talèko mpanjaka? Le hoe t'i Davide: Ty hikalo ama'o ty toem-pifofoha'o, handranjia'ay kitrely amy IEHOVÀ, hampijihetse i angorosiy am'ondatio. ²² Le hoe t'i Araona amy Davide, Ee te ho rambese' i talèko mpanjakay ze atao'e mahasoà ho enga'e; ingo o añombe hisoroñaño naho o haraom-pamofohaño vaho o jokan' añombeo ho hatae'e. ²³ Ie iaby zao ty atolo' i Araona amy mpanjakay. Natovo' i Araona amy mpanjakay ty hoe, Ee t'ie ho no' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁴ Fe hoe i mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako ami' ty vili'e. Mbore tsy ho soroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le

kinalo' i Davide ami'ty sekele limam-polo i toempifofohañey naho o añombeo; ²⁵ teo ty nandranjia' i Davide kitrely am' IEHOVÀ, le nisoroñe engan-koroañe naho engam-panintsiñañe. Zay ty nisolohoañe amy IEHOVÀ i taney, nampijihetse i angorosiy am'Israele.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c